

# کانتون فریبورگ ورود شما را خیر مقدم میگوید

فارسی/Persian/Persish



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Bureau de l'intégration des migrant-e-s  
et de la prévention du racisme IMR  
Fachstelle für die Integration der MigrantInnen  
und für Rassismusprävention IMR

اداره ادغام مهاجرین و مبارزه  
به نژاد پرستی IMR





۷	7	۱. مقدمه
۹	9	۲. نحوه استفاده از این کتابچه
۱۱	11	۳. زندگی با هم در فریبورگ کانتون، ناحیه و شهرها زبان های رسمی جمیعت خارجی ادغام مهاجرین
۱۵	15	۴. ورود به کانتون اعلام ورود تان کسب اطلاعات از شهرداری جمع اوری اطلاعات از دفتر فریبورگ برای همه مشاوره رسانه های گروهی
۱۷	17	۵. حقوق و وظایف ارزش های بنیادی حقوق افراد خارجی (غیر پناهنده) حقوق افراد در زمینه پناهندگی افراد بدون اجازه اقامت عدم تبعیض
۲۱	21	۶. ارتباطات کلاس زبان فرانسه یا آلمانی دوره های تابستانی برای کودکان خارجی زبان دوره های زبان برای جوانان مهاجر آموزش خواندن و نوشتن زبان محلی سوئیس آلمانی سایر پیشنهادات

۲۵	25	<p><b>مسکن</b></p> <p>جستجوی خانه حق امتیاز رادیو و تلویزیون زندگی در مجتمع های مسکونی</p>	.۷
<hr/>			
۲۹	29	<p><b>حمل و نقل و تردد</b></p> <p>وسایل حمل و نقل عمومی وسایل حمل و نقل غیر موتوری: دوچرخه و عابر اتومبیل رانندگی در سوئیس</p>	.۸
<hr/>			
۳۳	33	<p><b>اشتغال</b></p> <p>کاریابی حقوق و پرداخت سهم و کمک های اجتماعی مالیات کمک برای مدیریت هزینه بیمه های اجتماعی بیمه بیکاری کمک سوسیال (کمک های اجتماعی) تنش های محیط کار حفاظت علیه اخراج کار پنهانی</p>	.۹
<hr/>			
۴۱	41	<p><b>تندرستی</b></p> <p>بیمه بیماری و بیمه سوانح (اجباری) پزشک اورژانس پزشکی مراقبت از دندان اورژانس دندانپزشکی سلامت روحی و روانی افراد سالخورده افراد معلول مرکز سلامت جنسی فریبورگ</p>	.۱۰

۴۹	49	نقشه کانتون فریبورگ و شماره تلفن های اورژانس	۱۱
۵۳	53	ازدواج و زندگی خانواده گی ازدواج ثبت رسمی زوج های همجنس تولد مرخصی زایمان و کمک هزینه مادرانه کمک هزینه خانواده حقوق کودکان و جوانان زوج ها و خانواده های درگیر مشکل خشونت های خانگی ازدواج های اجباری	۱۲
۶۱	61	آموزش و پرورش و مدرسه اجباری مسئولیت والدین مهد کودک و پذیرایی فوق مدرسه ایی مهد کودک (از ۴ سالگی، 2 <sup>H</sup> -1 <sup>H</sup> ) مدرسه ابتدایی (از ۶ سالگی، 8 <sup>H</sup> -3 <sup>H</sup> ) دوره متوسطه _ دبیرستان (از ۱۲ سالگی 11 <sup>H</sup> -9 <sup>H</sup> ) مدارس راهنمایی آموزشی و شغلی (حرفه ایی ) دانشجویان خارجی و دانشجویان آلمانی زبان	۱۳
۶۷	67	آموزش حرفه ایی و تحصیلات تخصصی (از ۱۵ سالگی) آموزش عملی در کارگاه (از ۱۵ سالگی) جوانان بزرگسال خارجی الاصل دبیرستان متوسطه (از ۱۵ سالگی) آموزش عالی بورس های تحصیلی و آموزش به رسمیت شناختن دیپلم و مدارک تحصیلی آموزش بزرگسالان و آموزش تکمیلی	۱۴

- 
- ۷۳ 73 **۱۵. حفاظت از محیط زیست**  
ثروت یک محیط زیست حفاظت شده  
مرمت و نگهداری طبیعت روستایی  
احترام به اماکن عمومی  
بازیافت زباله ها  
زباله های غیر قابل بازیافت
- 
- ۷۷ 77 **۱۶. مشارکت در زندگی اجتماعی و جمعی**  
تعطیلات معروف فریبورگ  
زندگی فرهنگی و ورزشی  
پیاده روی  
زندگی اجتماعی  
زندگی مذهبی
- 
- ۸۳ 83 **۱۷. شهروندان و زندگی سیاسی**  
دموکراسی مستقیم  
نهادهای سیاسی  
سه سطح از قدرت  
قوه قضاییه فریبورگ و سوئیس  
حقوق سیاسی افراد خارجی  
اشکال دیگر از مشارکت سیاسی  
شهروندی سوئیس
- 
- ۸۸ 88 **۱۸. لیست آدرس های مورد استفاده**
-

## خوش آمدید، Bienvenue، Willkommen

به کانتون فریبورگ خوش آمدید، از طرف مقامات کانتون و به نمایندگی از مردم فریبورگ، به شما خیر مقدم می‌گوییم! این کتابچه، اطلاعات زیادی در مورد زندگی در کانتون ما به شما ارائه می‌دهد و درب ورودی را بروی شما گشوده تا به راحتی بتوانید قدم در سرزمین آن بگذارید.

فریبورگ متمایل است تا خود را به عنوان یک کانتون پل معرفی کند. پلی بین دو قلمرو سوئیس فرانسوی و سوئیس آلمانی، بین فرهنگ ها و احساسات. همچنین یک پل ورودی برای داخل شدن به شهرها و روستاها میباشد. سرزمین ما یک منطقه پویا به حساب می‌آید، از بالاترین رشد جمعیت در کشور برخوردار بوده و دارای جوانترین جمعیت در سوئیس میباشد. شهر ما گشاده رو و سازنده است. کانتون فریبورگ مشتاقانه درصدد ایجاد یک آینده مشترک برای همگان است. آینده ای که در آن به هر فرد فرصت دستیابی به خواسته های شخصی، حرفه ای، اجتماعی و فرهنگی داده میشود.

مقامات فریبورگ متعهدانه و با تلاشی مستمر در صدد ایجاد زمینه های لازم برای تحقق این فضا میباشند. آنها آموزش، کیفیت خدمات عمومی و ایجاد شغل و زیرساخت های اقتصادی را ارتقاء داده و انسجام اجتماعی را مابین نسل ها، بین افراد با علایق متفاوت و بین ساکنان با نژاد های مختلف تقویت و مستحکم می سازند. تحقق این خواسته ها، هدف واحد همه زنان و مردان شهر ما بوده است. کانتون ما از یک زندگی غنی اجتماعی و گروهی که از

---

«زندگی با هم» حمایت می کند، سود می برد. دریغ نکنید  
این زندگی هیجان انگیز را بیابید و در آن شرکت کنید! رفتن  
به ملاقات مردم و تماس نزدیک با آنها بهترین راه برای تسهیل  
ادغام شما در شهر ما میباشد و بدینگونه است که میتوانید  
احساس راحتی کنید. آنها با روی گشاده و گرم از شما استقبال  
میکنند!  
برای شما آرزوی اکتشافات زیبا و برخوردهای خوب و دلپذیر  
می نمایم!

موریس روپرا  
وزیر شورای دولتی



## ۲. چگونه از این کتابچه استفاده کنیم

به هنگام ورود به کانتون فریبورگ، سوالات بسیار زیادی برایتان پیش خواهد آمد که به دنبال پاسخ آنها هستید. این کتابچه به شما کمک میکند تا بتوانید پاسخ سوالات خود را یافته و خیلی راحت تر خود را با شرایط زندگی در کانتون منطبق نمایید. جهت کسب اطلاعات بیشتر می توانید با اداره شهرداری شهری که در آن ساکن هستید و یا سازمان هایی که با فلاش در این کتابچه مشخص شده، تماس گرفته و اطلاعات کامل تری بدست آورید. این سازمان ها بر اساس نظم پیدایش خود شماره بندی شده اند. لیست آدرس این سازمان ها در آخر این صفحات ضمیمه شده است. همچنین در صحبت با افرادی که در محله، شهر، محیط کار و در مراکز تفریحی با آنها دیدار می کنید، می توانید اطلاعات مفیدی بدست آورید.

در کتابچه، یک ورق جداشده حاوی نقشه کانتون فریبورگ، شماره تلفن های اورژانس و همچنین اطلاعات عمومی وجود دارد. اکثر سایت های اینترنتی که در کتابچه ذکر شده به دو زبان فرانسه و آلمانی میباشند. علایم مربوط به تغییر زبان (F/D, fr/de, Français/Deutsch) معمولاً در قسمت بالا و سمت راست سایت دولت فریبورگ [www.fr.ch](http://www.fr.ch) یا سایت کنفدراسیون [www.admin.ch](http://www.admin.ch) دیده میشوند.



## ۳. «زندگی با هم» فریبورگ

کانتون فریبورگ، یک کانتون متنوع و مهمان نواز میباشد و همه افراد و دسته جات مختلف با احترام به هویت و تفاوت های هویتی در کنار یکدیگر با هم زندگی میکنند.

### کانتون، ناحیه و شهر

کانتون (استان) فریبورگ یکی از ۲۶ کانتونهای کشور سوئیس بوده که در سال ۲۰۱۷ جمعیت آن به ۳۱۳۰۰۰ نفر بالغ میگردد. این کانتون دارای ۷ ناحیه و ۱۳۶ شهر (۲۰۱۸) بوده و مرکز کانتون، شهر فریبورگ است. شهر فریبورگ دارای جمعیتی بالغ بر ۳۹۰۰۰ نفر (سرشماری سال ۲۰۱۷) میباشد.

### وب سایت کانتون فریبورگ:

[www.fr.ch](http://www.fr.ch)

### زبان های رسمی

کانتون فریبورگ یک کانتون دو زبانه بوده و دو زبان رسمی زبان های فرانسه و آلمانی می باشند. بر خلاف سوئیس که آلمانی زبان ها اکثریت را دارا میباشند در فریبورگ اکثریت با فرانسوی زبانها است. فرانسوی زبانها دو سوم مردم را نمایندگی میکنند، در حالیکه آلمانی زبانها یک سوم را دارا میباشند و در منطقه «سن ژین» (Singine/Sense)، «لک» (Lac/See) و «سارین» (Sarine/Saane) زندگی میکنند. فرانسوی زبانها، به زبان فرانسه

بنای یادبود

«روشتی گرابن»

Barrière de Röstli/

Röstigraben

در زبان عامیانه، مرز

تخیلی که قسمت فرانسوی

زبان فریبورگ (سوئیس

رومند) را از قسمت آلمانی

زبان جدا میکند به نام

«مرز رشتی» معروف است

به (Barrière de Röstli)

زبان آلمانی (Röstigraben)

نامیده میشود. رشتی

کلوچه های سبب زمینی

بوده که غذای معروف

مردم سوئیس آلمانی

محسوب میشود. بنای

یاد بود در شهر کهنه

(Basse-Ville/Unterstadt)

فریبورگ بنا شده و تحسین

برانگیز می باشد.

کلاسیک و لهجه محلی حرف میزنند. گاهی اوقات هنوز هم لهجه محلی فریبورگی که منشاء پروانس (ناحیه ای در جنوب فرانسه) را دارد، می توان شنید. در مکالمات روزمره آلمانی زبانها با لهجه سوئیس آلمانی سن ژینی (Seislerdütsch) یا برنی (Bärndütsch) با یکدیگر صحبت میکنند. همچنین در شهر کهنه فریبورگ، لهجه بولز «le bolze» که مخلوطی از لهجه سن ژینی با فرانسوی است را میتوان شنید. بر عکس، در مراکز رسمی مانند مدارس و اداره ها و یا مکالمات رسمی، آلمانی زبانها به زبان آلمانی رسمی و استاندارد صحبت میکنند. شما می توانید خطاب به مراکز رسمی و اداری، به هر دو زبان رسمی مکالمات خود را انجام دهید. تمامی مدارک رسمی کانتون به دو زبان انتشار میابند. در برخی از محلات، در سطح مدارس بنا به ترکیب جمعیت هر دو زبان استفاده میشود.



فهرست را باز کن!	فارسی
Ouvre ton parapluie!	فرانسوی
Àrâ ton pyodzè!	لهجه فریبورگی
Öffne deinen Regenschirm!	آلمانی
Tuuf dy Pärïsou!	سن ژینی
Mach dy Rägäschild uf!	سن ژینی
Tuuf dy Paraplüi!	لهجه بولزی

## جمعیت خارجی

بنا به سر شماری بعمل آمده در سال ۲۰۱۷ در کانتون فریبورگ، ۷۰۰۰۰ نفر یعنی حدود ۲۲ درصد از کل جمعیت خارجی هستند. یک چهارم این افراد در کانتون فریبورگ متولد شده و ۸۰ درصد آن از کشورهای اتحادیه اروپا آمده اند. ملیت پرتغالی بیشترین جمعیت را نمایندگی می کنند (یک سوم جمعیت خارجی موجود در کانتون فریبورگ، پرتغالی هستند).

## ادغام افراد خارجی

با بیش از ۱۶۰ ملیت مختلف، جمعیت خارجی در کانتون فریبورگ از تنوع بالایی برخوردار است. منظور ارتقای کیفیت رابطه و همزیستی بین جمعیت خارجی و مردم سوئیس، مسئولین این کشور سیاست فعالی را برای ادغام خارجی ها به اجرا گذاشته اند. آنها بطور خاص مهاجرین را به یاد گیری زبان های رسمی کانتون تشویق نموده و طرح هایی که همزیستی با یکدیگر را ترویج میکند تقویت مینمایند. ادغام پناهندگان و افراد متقاضی پناهندگی در حیطه سازمان خدمات اجتماعی میباشد. این وظیفه با اعمال روشهای ویژه ایی به اجرا گذاشته شده

کانتون فریبورگ - شهر فریبورگ

همچون ۱۵ کانتون دیگر از ۲۶ کانتون سوئیس، مرکز کانتون فریبورگ بنام خود کانتون یعنی شهر فریبورگ نامیده میشود. مخفف نام کانتون FR است. شما میتوانید بطور خاص آن را روی پلاک های خودرو ببینید.

---

است. پذیرایی، اسکان، سازماندهی و ادغام متقاضیان پناهندگی توسط سرویس ORS صورت می پذیرد. کاریتاس سوئیس (Caritas Suisse) در فریبورگ نیز وظیفه سازماندهی و ادغام پناهندگان را دارا میباشد. تعداد زیادی از شهرداری ها، اشخاص مسئولی را جهت پاسخگویی به سوالات مربوط به پروسه ادغام به کار گمارده اند. شهر فریبورگ انجمن همبستگی اجتماعی را بوجود آورده و شهر بول «Bulle» نمایندگی این بخش را در خود تشکیل داده است.

- < [۱] اداره ادغام مهاجرین و مبارزه با نژاد پرستی IMR
- < [۲] سازمان خدمات اجتماعی SASoc
- < [۳] انجمن همبستگی اجتماعی شهر فریبورگ
- < [۴] نمایندگی امور ادغام شهر بول

**سازمان نظارت بر متقاضیان پناهندگی و پناهندگان**

[www.ors.ch](http://www.ors.ch)

**کاریتاس سوئیس**

[www.caritas.ch](http://www.caritas.ch)

## ۴. ورود به کانتون

جهت تسهیل امور مربوط به استقرار در کانتون، میتوانید اطلاعات لازم و ضروری را از مسئولین اداره شهرداری شهری که در آن زندگی میکنید، دریافت نمایید.

### اعلام ورود

اگر می‌خواهید در یکی از شهرهای کانتون برای مدت بیش از سه ماه ساکن شوید، باید در عرض ۱۴ روز از زمان اقامت خود، ورودتان را به مسئولین اجرایی اداره شهرداری محلی که به آن وارد شده‌اید، اطلاع دهید. افراد دارای ملیت سوئیسی و خارجی که قبلاً در یکی دیگر از شهرهای فربورگ اقامت داشته‌اند، بایستی شخصاً خود را به اداره کنترل ساکنان شهرداری محل جدید معرفی کنند. در رابطه با افراد دارای ملیت خارجی که از خارج کشور یا از یک کانتون دیگر آمده‌اند، بایستی در ابتدا با گذرنامه خود به دفتر آمار و اطلاعات جمعیتی و مهاجرت کانتون (Service de la population et des migrants/Amt für Bevölkerung und Migration) مستقر در Granges-Paccot، مراجعه نموده و سپس باید ورود خود را به اداره کنترل ساکنان شهرداری محل اقامت خود اعلام کنند.

### لیست شهرداری‌ها فربورگ

[www.fr.ch](http://www.fr.ch)

< [۵] اداره آمار و اطلاعات جمعیتی و مهاجرت SPoMi

### کسب اطلاعات از شهرداری

زمانیکه به اداره شهرداری مراجعه میکنید به شما توصیه می‌کنیم که در مورد زندگی محلی و فعالیت‌های جمعی، ورزشی و فرهنگی موجود کسب اطلاع کنید. شرکت در این فعالیت‌ها یک روش بسیار موثر برای ادغام شما در مناسبات اجتماعی می‌باشد.

معمولا این اطلاعات نیز در تابلوی اعلانات و وب سایتهای شهرداری وجود دارد. برای مثال، شهر فربورگ دارای یک صفحه اینترنتی ترجمه شده به چندین زبان میباشد که برای آگاهی ساکنان جدید تنظیم و تدوین شده است.

[www.ville-fribourg.ch/bienvenue](http://www.ville-fribourg.ch/bienvenue)

## کسب اطلاعات از دفتر فربورگ برای همه

«فربورگ برای همه» مرکزی است که هدف آن ارائه خدمات رایگان به تمامی افراد کانتون میباشد. این مرکز، دسترسی ساده و آسان به اطلاعات شخصی در عرصه شبکه های اجتماعی (تندرستی، خانواده، بیمه، کار، و غیره) را امکان پذیر میسازد. شما میتوانید بطور رایگان، محرمانه و بدون قرار قبلی، اطلاعات و راهنمای های متناسب با نیاز های شخصی خود را از این مرکز بدست آورید.

< [۶] فربورگ برای همه FpT

## مشاوره رسانه ها گروهی

از طریق اینترنت و رسانه های گروهی، میتوانید اطلاعات بسیار گسترده ایی در مورد کانتون فربورگ بدست بیاورید. برای آشنایی به چگونگی و نحوه زندگی در منطقه ایی که در آن زندگی می کنید، روزنامه های محلی کمک زیادی به شما خواهند نمود. در روزنامه ها میتوانید در زمینه پیشنهاد ات کار، مسکن، زمان و تاریخ برنامه های جمعی و مراسم ها، آدرس ها و راهنمایی های مفیدی برای زندگی و انجام کارهای روزمره خود، کسب نمایید.

< [۷] روزنامه های اصلی فربورگ

< [۸] رادیو های محلی

< [۹] تلویزیون محلی



## ۵. حقوق و وظایف

طبق اولین ماده مصوبه ۱۶ ماه مه ۲۰۰۴ قانون اساسی کانتونی، کانتون فربورگ، از یک دولت لیبرال، دموکراتیک و سوسیال برخوردار می باشد.

### ارزش های بنیادی

اهداف اصلی دولت، تقویت منافع عمومی، توسعه و شکوفایی فردی است. برای تحقق این خواسته، دولت خود را ضامن احترام به قانون می‌داند. دولت نمیتواند خارج از ملاک ها و معیارهای قانون اساسی و قوانین عمل کند. دولت بر اساس اصل تفکیک قوا سازماندهی شده و بطور خاص دادگستری، مستقل از دولت عمل میکند.

مردم مستقل هستند. آنها میتوانند بنا به قوانین و قانون اساسی کشور، بطور مستقیم و یا غیر مستقیم از طریق نمایندگان که انتخاب میکنند، اعمال قدرت نمایند. در کانتون فربورگ، مردم دولت (شورای دولتی)، مجلس (شورای ملی) و استاندار شهرستان ها را انتخاب می کنند. آنها همچنین مسئولین شهرداری ها و نمایندگان خود را در مجلس شورای ملی و مجلس سنا بر میگزینند.

تمام افرادی که در داخل کانتون زندگی می کنند دارای حقوق و وظایفی هستند. آنها دارای حقوق بنیادی نظیر حق تمامیت بدنی و برابری (خصوصا مقابل عدالت)، عدم تبعیض نژادی (خصوصا در زمینه جنسیت و یا ملیت)، حق ازدواج و یا آزادی بیان، عقیده و افکار میباشند. آنها همچنین دارای وظایفی نیز بوده که از طرف قانون اساسی و قوانین موجود بر عهده آنها گذاشته شده است، نظیر پرداخت مالیات، تحصیل فرزندانشان و غیره.

---

< حقوق بنیادی مطلق نمیباشند. دولت میتواند برای حفظ امنیت، نظم و سلامت جامعه، آنها را محدود سازد. آزادی های فردی که ناقص آزادی ساین باشد، متوقف میگردد. بعنوان مثال نمی توان به بهانه حق آزادی عقیده از انجام و پذیرش قوانین مرتبط با تحصیل و آموزش پرورش اجباری امتناع نمود و یا به بهانه آزادی بیان به دیگران توهین و فحاشی نمود.

### قانون اساسی کانتون فربورگ

[www.fr.ch](http://www.fr.ch)

### قوانین کانتونی

[www.fr.ch](http://www.fr.ch)

### قانون اساسی فدرال

[www.admin.ch](http://www.admin.ch)

### قوانین فدرال

[www.admin.ch](http://www.admin.ch)

## حقوق افراد خارجی (غیر پناهنده)

افراد غیر پناهنده که دارای ملیت خارجی هستند، برای فهم حقوق و وظایف خود میتوانند از یک مشاوره تخصصی کمک گرفته و با شرایط خود در این زمینه آشنا شوند. انجمن CCSI فریبورگ میتواند شما را همراهی کرده و به تمامی سوالات مرتبط به اجازه اقامت و الحاق خانوادگی به شما مشاوره حقوقی ارائه دهد.

< [۱۰] مرکز تماس سوئسی ها و مهاجرین فریبورگ CCSI

## حقوق افرادی که درخواست پناهندگی می کنند

افرادی که درخواست پناهندگی داده و در کانتون فریبورگ زندگی میکنند، میتوانند به دفتر مشاوره حقوقی کاریتاس سوئیس مراجعه کنند. این دفتر، خدمات تخصصی و حرفه ایی در زمینه حقوق پناهندگی به شما ارائه میدهد.

< [۱۱] کاریتاس سوئیس، دفتر مشاوره حقوقی در فریبورگ BCJ

## افراد بدون اجازه اقامت

افراد دارای تابعیت خارجی که درخواست اجازه اقامت نمی کنند، حق ندارند بیش از ۳ ماه در سوئیس سکونت داشته باشند. با اتمام ۳ ماه مهلت قانونی اقامت در سوئیس، حضور آنها غیر قانونی محسوب میگردد. با این وجود این افراد از حقوق بنیادی بهره مند میباشند، بعنوان مثال: در شرایط اضطراری و تنگدستی، آنها می توانند از مراقبت های عمومی پزشکی برخوردار بوده و یا کمک سوسیال اضطراری دریافت کنند.

< [۱۲] فری سانته (Fri-Santé) - مرکز بهداشت و درمان برای افراد فاقد بیمه خدمات درمانی

< [۱۰] مرکز تماس سوئسی ها و مهاجرین فریبورگ CCSI

## عدم تبعیض

به موجب قانون اساسی سوئیس: «هیچکس نباید به دلیل نژاد، جنس، سن، زبان، اعتقادات مذهبی، فلسفی یا سیاسی مورد تبعیض قرار گیرد» چنانچه احساس کردید بنا به هر کدام از این دلایل مورد تبعیض قرار گرفته اید، میتوانید به سرویس «se respecer/Respekt für alle» که از جانب دولت فربورگ منصوب شده، مراجعه کنید. این مرکز در محل کاریتاس سوئیس در فربورگ مستقر بوده و از افرادی که مورد تبعیض نژادی واقع شده اند، حمایت اجتماعی و حقوقی بعمل میاورد. مشاوره ها رایگان و به پنج زبان (فرانسوی، آلمانی، اینگیسی، اسپانیولی و پرتغالی) میباشد. برای سایر زبان ها از مترجمین کومونیتز دعوت بعمل میاید. افراد قربانی تبعیض نژادی و یا شاهدین تبعیض نژادی میتوانند تجارب خود را از طریق سایت اینترنتی [www.serespecer.ch](http://www.serespecer.ch) بصورت ناشناس و یا غیر ناشناس با دیگران به اشتراک بگذارند.

< [۱۳] «احترام به همه» سرویس مشاوره و مبارزه با نژادپرستی در کانتون فربورگ، کاریتاس سوئیس، شاخه فربورگ  
< [۱] اداره ادغام مهاجرین و مبارزه با نژاد پرستی IMR

## ارزش های سوئیس

زندگی شهروندان فربورگ نیز توسط قانون اساسی سوئیس هدایت میشود. در مقدمه آن، از این ارزش های بنیادی بطور خلاصه اینگونه یاد میکند: «مردم و کانتون های سوئیس با تمامی تنوعی که دارند متعهد به احترام به یکدیگر بوده و با انصاف و عدالت با هم رفتار میکنند. آنها مصمم هستند اتحاد خود را برای تقویت آزادی، دموکراسی، استقلال و صلح با روحیه همبستگی و گشایش به سمت دنیای خارج مستحکم و تقویت کنند؛ آنها می دانند که تنها یک فرد آزاد می باشد که از آزادی خود استفاده می کند و اینکه قدرت جامعه بر اساس رفاه ضعیف ترین اعضای آن ارزیابی میگردد.»  
قانون اساسی فدرال سوئیس، مقدمه.

## ۶. ارتباطات

برقراری ارتباط، یعنی دیگران را بفهمیم و خودمان را به دیگران بفهمانیم.

### کلاس آموزش زبان فرانسه یا آلمانی

صحبت کردن به یکی از دو زبان رسمی کانتون، فرانسوی و آلمانی و یا هر دو، نقش بسیار زیادی در پروسه ادغام خواهد داشت. ناگفته نماند افرادی که در مناطق آلمانی زبان زندگی می کنند، از این امتیاز برخوردارند که زبان محلی سوئیس آلمانی را نیز یاد بگیرند. انجمن ها، نهادها و مدارس زیادی وجود دارند که برای افراد تازه وارد به کانتون، کلاسهای زبان فرانسوی و آلمانی برگزار می کنند. در سایت اداره ادغام مهاجرین و مبارزه با نژادپرستی، می توانید به فهرست کلاس های زبان رایگان دست یابید.

◀ [۱] اداره ادغام مهاجرین و مبارزه با نژاد پرستی IMR

### کلاس های تابستانی برای کودکان خارجی زبان

هر ساله، کلاسهای تابستانی (فرانسوی و آلمانی) برای دانش آموزان خارجی زبان ارائه می شود.

◀ [۱۴] a) بخش فرانسوی زبان: سرویس آموزش اجباری زبان فرانسوی SEnOF

◀ [۱۴] b) بخش آلمانی زبان: سرویس آموزش اجباری زبان آلمانی DOA

## کلاس های زبان برای جوانان مهاجر

در مورد کلاسهایی که برای افراد جوان اختصاص داده شده است، لطفاً به سرویس آموزش حرفه ایی مراجعه کنید.

< [۱۵] سرویس آموزش حرفه ایی SFP

## یادگیری خواندن و نوشتن

برخی افراد در خواندن و نوشتن یک متن، دارای مشکل می باشند. انجمن خواندن و نوشتن برای افراد بزرگسالی که نیاز به تصحیح و بالا بردن توانایی خواندن و نوشتن خود را دارند، کلاس هایی را به همین منظور به زبان های آلمانی و فرانسوی اختصاص داده است.

< [۱۶] انجمن خواندن و نوشتن - شاخه فریبورگ

## زبان های محلی سوئیس آلمانی

زبان های آلمانی، زبان های شفاهی هستند که در صحبت با دیگران و یا در کلاس های زبان یاد گرفته می شوند. تسلط به زبان محلی سوئیس آلمانی خصوصاً در سطح حرفه ایی و شغلی یک امتیاز محسوب می شود.

دانشگاه مردمی

فرانسوی زبان:

[www.unipopfr.ch/fr](http://www.unipopfr.ch/fr)

آلمانی زبان:

[www.unipopfr.ch/de](http://www.unipopfr.ch/de)

اتاق بازرگانی و صنایع فریبورگ CCIF

[www.ccif.ch](http://www.ccif.ch)

## سایر پیشنهادات

### کلاس ادغام

اگر شما زبان آلمانی یا فرانسوی را فهمیده و خواسته باشید اطلاعات خودتان را در مورد زندگی در سوئیس بالا ببرید، در کلاس ادغام که توسط صلیب سرخ فریبورگ سازماندهی شده «Vie en Suisse/Leben in der Schweiz» می توانید شرکت کنید.

< [۱۷] صلیب سرخ سوئیس: کلاس آموزشی «زندگی در سوئیس»

### مترجمین کومونیتز

در برخی شرایط (تندرستی، مدرسه و غیره) مهاجرینی که زبان آلمانی و یا فرانسوی را نمی فهمند، از مترجمان کومونیتز می توانند کمک بگیرند. این مترجمین، افرادی آموزش دیده بوده که در درک متقابل و جلوگیری از بد فهمی نقش بازی کرده و میتوانند به مهاجرین در بالا بردن میزان انطباقشان با محیط جدید کمک کنند. به شدت توصیه میشود از کودکان و افراد نزدیک و آشنا برای امر ترجمه خودداری شود.



---

< [۱۸] دارالتزجمه کومونیتز(مترجمینی که به زبان و فرهنگ مادری افراد نیازمند به مترجم آشنایی کامل داشته و می توانند مانع از بد فهمی گردند) « فهم متقابل» کاریتاس سوئیس، شاخه فریبورگ

### کتابخانه بین فرهنگی

لیور اشانژ (LivriExchange)، کتابخانه بین فرهنگی است که همه می توانند به آن رجوع کرده و کتاب به امانت بگیرند. این کتابخانه دارای کتاب به بیش از ۲۰۰ زبان مختلف بوده و همچنین روش های یادگیری زبان آلمانی و فرانسوی نیز در آن موجود می باشد.

< [۱۹] کتابخانه بین فرهنگی LivriExchange

### خانه زنان، espacefemmes/frauenraum

انجمن خانه زنان، محل ملاقات و مشاوره برای همه زنان سوئسی و مهاجر میباشد. هدف این انجمن، تقویت روابط اجتماعی و همبستگی و فراگیری زندگی درکنار یکدیگر در فریبورگ میباشد.

< [۲۰] انجمن زنان، espacefemmes/frauenraum



اکثر مردم فریبورگ در داخل مجتمع های مسکونی زندگی می کنند.

### پیدا کردن خانه اجاره ایی

برای جستجوی خانه و آپارتمان از روش های زیر کمک بگیرید:

- < به صفحات آگهی ها و نیازمندی های املاک در روزنامه ها نگاه کنید؛
- < مستقیما به بنگاه های املاک مراجعه کنید؛
- < به سایت های اینترنتی مخصوص اجاره مسکن سر بزنید.

برخی از شهرداری ها دارای فهرستی از خانه های خالی در منطقه خود میباشند، با مراجعه به اداره شهرداری می توانید در این رابطه کسب اطلاع کنید. شما می توانید همچنین با انتشار آگهی مجانی یا پولی در صفحه نیازمندیها نیز به دنبال خانه بگردید. البته از طریق تماس با آشنایان خود و پرس و جو از دیگران، شاید آنها اطلاعاتی در مورد خانه خالی داشته و بتوانند به شما کمک کنند.

**برای جستجوی مسکن در اینترنت، به سایت های زیر رجوع کنید**

[www.laliberte.ch](http://www.laliberte.ch)

[www.freiburger-nachrichten.ch/immobilien](http://www.freiburger-nachrichten.ch/immobilien)

[www.lagruyere.ch](http://www.lagruyere.ch)

[www.cfi-ikf.ch](http://www.cfi-ikf.ch)

[www.immoscout24.ch](http://www.immoscout24.ch)

[www.immostreet.ch](http://www.immostreet.ch)

[www.homegate.ch](http://www.homegate.ch)

[www.petitesannonces.ch](http://www.petitesannonces.ch)

**برای یافتن آدرس بنگاه های املاک در کانتون فریبورگ به سایت زیر مراجعه کنید**

[www.les-agences-immobilieres.ch](http://www.les-agences-immobilieres.ch)

برای انعقاد قرارداد، بایستی فرم ثبت نام را پر کرده و آن را به همراه سایر مدارک نظیر گواهی حقوق، گواهی اداره سوء پیشینه و گواهی اقامت خود به بنگاه های املاک تحویل دهید. برای سرعت بخشیدن در امر پیدا کردن خانه توصیه میشود از قبل همه مدارک لازم را آماده کرده و به محض پیدا کردن یک خانه خالی و مناسب، آنها را به بنگاه مربوطه ارائه دهید.

### وب سایت اداره سوء پیشینه و اداره ورشکستگی

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/opf](http://www.fr.ch/opf)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/BKa](http://www.fr.ch/BKa)



## کشور اجاره نشین ها

در سوئیس دو سوم مردم اجاره نشین بوده و یک سوم مالک و دارای خانه شخصی میباشند.

## پرداخت ضمانت بابت اجاره بها خانه

برای تنظیم قرارداد اجاره خانه، نیاز به ضمانت مالی میباشد. معمولاً اجاره بها سه ماه از قبل، بعنوان ضمانتنامه درخواست میشود. اشخاصی که نمی توانند پول پیش سه ماه را از قبل تهیه کنند، میتوانند از شرکت های خصوصی سپرده گذاری که کارشان دادن تضمین مالی به بنگاه از جانب مستاجر است، درخواست کمک کنند.

## خانه های یارانه ایی

اساساً، بنگاه ها زمانیکه خانه اجاره ایی بصورت یارانه ایی باشد، شما را از آن مطلع می سازند. دفتر خدمات مسکن برای ارائه توضیحات بیشتر در این زمینه در خدمت شما میباشد.

## < [۲۱] اداره خدمات مسکن SLog

در صورت بروز اختلاف بین مالک و مستاجر، می توانید به مراجع زیر رجوع کنید:

## < [۲۲] Association suisse des locataires ASLOCA

- Section fribourgeoise

(انجمن مستاجران سوئیس، شاخه فریبورگ ASLOCA)

## < [۲۳] Mieterinnen- und Mieterverband Deutschfreiburg

## حق امتیاز رادیو و تلویزیون

تمام خانه هایی که دارای رادیو و تلویزیون بوده و از این وسایل ارتباط جمعی استفاده می کنند، بایستی ثبت نام کرده و بابت استفاده از وسایل ارتباط جمعی عوارض پرداخت کنند. در صورت امتناع از اعلام استفاده رادیو و تلویزیون، مجبور به پرداخت جریمه خواهید بود. به موجب میزان نرخ گذاری در سال ۲۰۱۷، سالیانه مبلغ ۴۵۱ فرانک بابت استفاده از وسایل ارتباط جمعی تخصیص یافته است. این عوارض از جانب یک شرکت تحت مجوز کنفدراسیون وصول می گردد. افرادی که کمک مالی از دولت فدرال دریافت می کنند، میتوانند با ارائه درخواست کتبی از پرداخت این عوارض معاف شوند.

[www.bakom.admin.ch](http://www.bakom.admin.ch)

## زندگی در مجتمع های مسکونی

زندگی در یک مجتمع مسکونی دارای ضوابط خاص خود میباشد و بعنوان یک همسایه خوب بایستی به این ضوابط احترام گذارد. بعنوان مثال در طول شب، از ساعت ۲۲ تا ۷ صبح و همچنین روزهای یک شنبه و روزهای تعطیل از ایجاد سر و صدا بایستی خودداری ورزید. از اتاق املاک فریبورگ میتوانید ضوابط و قوانین عام مربوط به سکونت در مجتمع های مسکونی را جویا شوید. ضوابط ویژه مربوط به استفاده از اماکن عمومی (نظیر رختشویخانه، محل پارک دوچرخه و از این قبیل) در چارچوب قوانین مجتمع مسکونی که به همراه اجاره نامه ضمیمه است، بصورت مکتوب به شما تحویل داده خواهد شد. در صورت بروز اختلاف با سایر همسایه ها، بهترین شیوه حل اختلاف صحبت و گفتگو با آنان می باشد. همچنین در صورت نیاز میتوانید به بنگاه و یا سرایدار ساختمان نیز مراجعه کرده و با آنها صحبت کنید.

## ۸. حمل و نقل و تردد

کانتون فریبورگ توجه بسیار زیادی به وسایل حمل و نقل عمومی و غیر موتوری مبدول می‌دارد. هر دو سیستم تردد و جابجایی از یک شبکه گسترده و فشرده ای برخوردار می‌باشند. اتومبیل نیز وسیله مهم دیگری برای تردد محسوب شده که به منظور استفاده از این وسیله نقلیه، زیر ساخت های جاده ای پر کیفیتی محاسبه و در نظر گرفته شده است.

### وسایل نقلیه عمومی

سوئیس از یک شبکه حمل و نقل عمومی قوی و کارآمد برخوردار است. قیمت بلیط قطار، اتوبوس و کشتی نسبتاً گران است، اما از شرکت راه آهن دولتی (CFF/SBB) امکان خرید آبونمان نیم بها وجود دارد (طبق نرخ گذاری سال ۲۰۱۷، مبلغ ۱۸۵ فرانک برای یک سال). این آبونمان ها خیلی شناخته شده و پر استفاده می باشند: در سوئیس، از هر دو نفر یک نفر دارای آبونمان نیم بها میباشد.

مسافرت با کودکان مقرون به صرفه است. بچه های ۶ تا ۱۶ ساله با داشتن کارت «Junior» یا کارت «Enfant accompagné/Kinder Mitfahrkarte» به همراه پدر یا مادر خود میتوانند مجانی مسافرت نمایند (مبلغ ۳۰ فرانک سالیانه، قیمت ۲۰۱۷). تخفیف های گسترده زیادی خصوصاً برای جوانان (voie 7 / Gleis 7) و سالمندان در نظر گرفته شده است.

فرانسوی زبان:

[www.cff.ch](http://www.cff.ch)

آلمانی زبان:

[www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)

## قهرمان های جهان

مردان و زنان سوئیسی در استفاده از قطار، با میانگین ۲۳۰۰ کیلومتر در سال، قهرمانان جهان محسوب می شوند.

برخی از شهرداری ها نیز بلیط های روزانه ارزان قیمت در اختیار اهالی منطقه خود قرار میدهند. جهت اطلاعات بیشتر به شهرداری محل خود مراجعه نمایید. در کانتون فریبورگ، چنانچه متمایل به استفاده از وسایل حمل و نقل عمومی هستید، میتوانید بلیط و یا آبوهمان «FriMobil» خریداری کنید. اعتبار این نوع بلیط ها به چند منطقه مشخص شهری و یا غیر شهری در کانتون فریبورگ محدود می گردد.

[www.frimobil.ch](http://www.frimobil.ch)

## وسایل نقلیه عمومی فریبورگ

[www.tpf.ch](http://www.tpf.ch)

## وسایل نقلیه غیر موتوری

در کشور سوئیس، تعداد بسیار زیادی از مردم برای جابجایی و رفتن به محل کار، مدرسه و یا تفریح، پیاده و یا از دوچرخه استفاده می کنند. این سیستم جابجایی از آلودگی محیط زیست کاسته، ارزان قیمت و برای سلامتی بسیار مفید میباشد. دوچرخه های سلف سرویس توسط «PubliBike» در مناطق شهری فریبورگ در دسترس همگان قرار دارند. در کانتون، مسیر های متعددی برای دوچرخه سواری تعیین شده است. لطفا کنترل نمایید که شما و فرزندانتان در صورت تصادف تحت پوشش بیمه قرار داشته باشید (بیمه تصادف و خسارت).

## تردد با دوچرخه

[www.pro-velo-fr.ch](http://www.pro-velo-fr.ch)

[www.veloland.ch](http://www.veloland.ch)

[www.publibike.ch](http://www.publibike.ch)

## اتومبیل

در کانتون فریبورگ مانند سایر نقاط سوئیس بیش از یک نفر از هر دو نفر دارای اتومبیل می باشد. برای استفاده از این وسیله نقلیه، داشتن گواهینامه رانندگی و قرارداد بیمه اتومبیل اجباری می باشد. در کشور سوئیس برای ورود به بزرگراه های ملی نیاز به پرداخت عوارض نمی باشد، اما بایستی برای رفت و آمد و ورود به بزرگراه، برچسب خودرو خریداری نمایید (پشت شیشه جلو خودرو چسبانده شود). بسیاری از نقاط فروش (پست های گمرکی، گاراژ ها، دفاتر پستی، و غیره) این برچسب را به مبلغ ۴۰ فرانک (قیمت ۲۰۱۷) به فروش می رسانند.

### واردات اتومبیل های شخصی

چنانچه به مدت بیش از شش ماه قبل از ورودتان به سوئیس، وسیله نقلیه خریداری کرده اید، به هنگام وارد کردن اتومبیل خود نیازی به پرداخت مالیات نمی باشد. بعد از ورود خودرو، یک سال برای ثبت و درخواست پلاک آن فرصت دارید. اگر اتومبیل خود را کمتر از شش ماه قبل از ورودتان خریداری کرده باشید،



مجبور به پرداخت مالیات های مختلفی هستید و یک ماه برای دریافت پلاک انومیل فرصت دارید. در هر دو مورد، ترخیص واردات خودرو طبق قوانین گمرکی انجام می شود.

### تعویض گواهینامه رانندگی

دارندگان گواهینامه رانندگی خارجی که در سوئیس مقیم هستند، ۱۲ ماه فرصت دارند تا گواهینامه خود را به گواهینامه سوئیسی تبدیل کنند (به شکل کارت اعتباری). شرایط لازم برای تبدیل گواهینامه بنا به کشور مبدا متفاوت میباشد. اداره راهنمایی و رانندگی، اطلاعات لازم برای پر کردن مدارک جهت درخواست پلاک خودرو و تعویض گواهینامه را در اختیار شما قرار میدهد. این اداره همچنین به سوالات شما در مورد خودروهای موتوری نیز پاسخگو میباشد.

◀ [۲۴] اداره راهنمایی و رانندگی کانتون فریبورگ OCN

### رانندگی در سوئیس

محدوده های سرعت زیر در کشور سوئیس رایج و متداول میباشد: ۵۰ کیلومتر در ساعت در محدوده های شهری، ۸۰ کیلومتر در ساعت در خارج از محدوده های شهری و ۱۲۰ کیلومتر در ساعت در اتوبان. در داخل شهر مناطقی وجود دارد که سرعت حداکثر ۳۰ کیلومتر و حتی در برخی نواحی تا ۲۰ کیلومتر در ساعت تقلیل میابد. میزان مجاز الکل، حداکثر تا ۰/۵ درصد میباشد. البته ممنوعیت مصرف الکل برای برخی از رانندگان مانند راننده های حرفه ایی و رانندگانی که گواهینامه موقت دارند و یا کسانی که در حال آموزش رانندگی میباشدند، اعمال میگردد. تمامی وسایل موتوری موظف میباشدند مقابل خط کشی عابر پیاده توقف کرده و اولویت عبور به عابرین بدهند. در نزدیکی مدارس، مراقبت های ویژه ایی باید انجام شود. به هنگام توقف وسیله نقلیه پشت چراغ قرمز، موتور خودرو به طور معمول باید خاموش شود.

◀ [۲۴] اداره راهنمایی و رانندگی کانتون فریبورگ OCN



## ۹. اشتغال

کار کردن علاوه بر اینکه به شما کمک میکند تا نیازها مالی و خواسته های خود و خانواده تان را بر آورده سازید، همچنین ابزاری است که شرایط لازم برای ورود و ادغام در مناسبات جامعه را برای شما فراهم کرده و زمینه تماس و آشنایی با دیگران را هموار می سازد .

### کاریابی

بهترین روش برای پیدا کردن کار، مجموعه ایی از اقدامات زیر میباشد:

- < تماس با آشنایان؛
- < پاسخ به پیشنهادات کار در روزنامه ها و در اینترنت؛
- < جستجو بر روی اینترنت؛
- < ارسال درخواست کار خود انگیخته به شرکتها؛
- < مراجعه و تماس با آژانس های کاریابی؛
- < ثبت نام در اداره کار منطقه (ORP/RAV)؛

### جسبجوی کار

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/spe](http://www.fr.ch/spe)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/ama](http://www.fr.ch/ama)

[www.espace-emploi.ch](http://www.espace-emploi.ch)

[www.travailer-en-suisse.ch](http://www.travailer-en-suisse.ch)

[www.voies-du-travail.ch](http://www.voies-du-travail.ch)

## دستمزد و پرداخت سهام اجتماعی

در سوئیس دستمزد ها نسبتا بالا هستند، اما هزینه های زندگی نیز بالا و گران می باشد. حداقل دستمزد برای تمامی شاخه ها و بخش ها وجود ندارد. با این وجود بسیاری از بخش ها، حداقل دستمزد معمولی را به رسمیت شناخته اند. پرداخت های اجباری سهم بابت بیمه عمر و بازماندگان (AVS/AHV)، بیمه از کار افتادگی (AI/IV)، بیمه بیکاری و غیره از دستمزد کسر میگردند. بعلاوه چنانچه بیش از ۲۱۱۵۰ فرانک در سال درآمد داشته باشید (۲۰۱۷)، بابت سهم گذاری در صندوق بازنشستگی شغلی، ستون دوم (LPP/2. Säule) که تکمیل کننده بیمه عمر (ستون اول) میباشد، مبلغی از حقوق ماهیانه شما کسر خواهد شد. سومین ستون نیز وجود دارد که یک پس انداز خصوصی محسوب می شود. در مجموع پرداخت سهام اجباری به ۱۵ درصد بالغ میگردد. بیمه بیماری نیز اجباری بوده اما از دستمزد ماهیانه کسر نمیشود و خود افراد بایستی توسط صورت حسابی که دریافت میکنند بصورت ماهیانه پرداخت نمایند (بخش ۱۰ در مورد تندرستی را بخوانید).

## مالیات

در سوئیس، همه افراد شاغل بابت درآمد و ثروت خود، مالیات پرداخت میکنند. میزان مالیات دریافتی تضمین کننده اجرای وظایف عمومی کنفدراسیون، کانتون و شهر میباشد. کمی بعد از ورودتان به کانتون، از طرف اداره مالیات کانتون پرسشنامه ایی جهت ارزیابی موقت میزان مالیات پرداختی خود دریافت خواهید کرد. اگر دارای تابعیت یک کشور خارجی باشید و یا دارای اقامت C نباشید (C/permis/Ausweis)، مالیات بر درآمد شما مستقیم از حقوق ماهیانه کسر و برداشت خواهد شد (impôt à la source/Quellensteuer). اگر دارای اقامت C باشید در ماه ژانویه فرم اظهارنامه مالیاتی را دریافت خواهید کرد. برای پر کردن این فرم می توانید نرم افزار مجانی FriTax را در کامپیوتر پیاده کرده و برای پر کردن فرم اظهارنامه وارد این سیستم شوید. در صورت بروز مشکل میتوانید به اداره مالیات یا یکی از شرکت های مباشر مالیاتی مراجعه نمایید.

← [۲۵] اداره مالیات کانتون SCC

نرم افزار «فری تاکس» (FriTax)

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/scc](http://www.fr.ch/scc)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/kstv](http://www.fr.ch/kstv)

مباشریین مالیاتی که در کانتون فربورگ فعالیت میکنند

[www.les-fiduciaires.ch](http://www.les-fiduciaires.ch)

## راهنمایی در مدیریت هزینه

برای یک خانواده، مدیریت هزینه همیشه کار ساده ای نیست، به ویژه هنگامی که درآمد و شرایط خانواده متغیر می باشد. رویدادهای جدید مانند تولد، آموزش و پرورش کودکان، اسباب کشی، جدایی، از دست دادن شغل و یا بازنشستگی می تواند وضعیت مالی شما را دستخوش تغییر قرار دهد. در صورت نیاز برای مدیریت هزینه می توانید به سازمان های تخصصی مراجعه کرده و از آنها کمک بگیرید.

فرانسوی زبان:

[www.frc.ch](http://www.frc.ch)

فرانسوی و آلمانی زبان:

[www.caritas-fribourg.ch/fr](http://www.caritas-fribourg.ch/fr)

[www.caritas-fribourg.ch/de](http://www.caritas-fribourg.ch/de)

[www.impulsmurten.ch](http://www.impulsmurten.ch)

## کمک برای مدیریت و حل مشکلات بدهی

در سوئیس بسیاری از مردم برای پرداخت بدهی های خود دچار مشکل میباشند زیرا آنها قادر به پرداخت بدهی های خود نبوده و یا به دلیل استفاده ناصحیح از کارت های اعتباری، توان مالی لازم برای پرداخت بدهی های موجود را از دست میدهند. در موارد ناکامی و پیش بینی نشده مانند بیماری، از دست دادن کار و جدایی، شرایط حادث تر و پیچیده تر هم خواهد شد. در صورت بدهکاری، افراد سعی میکنند مشکل خود را بدون کمک گرفتن از دیگران حل کرده و خود را به شرایط عادی برگردانند. برای خودداری از پیچیده تر شدن مشکل بدهی، بهتر است به سازمانهای تخصصی برای حل مشکلات مربوط به بدهی خود مراجعه کنید.

فرانسوی زبان:

[www.caritas-fribourg.ch](http://www.caritas-fribourg.ch)

[www.dettes.ch](http://www.dettes.ch)

آلمانی زبان:

[www.caritas-fribourg.ch/de](http://www.caritas-fribourg.ch/de)

[www.schulden.ch](http://www.schulden.ch)

## بیمه های اجتماعی

اصلی ترین بیمه های اجتماعی، بیمه بازنشستگی و بیمه بازماندگان میباشد (AVS/AHV). کلیه افرادی که در سوئیس مقیم هستند، صرف نظر از اینکه سوئیس باشند یا خارجی و یا اینکه دارای شغل و درآمد باشند و یا نه، از این نوع بیمه اجتماعی برخوردار خواهند بود. در صورت عدم فعالیت حرفه ای، از پرداخت سهم خود به این بیمه غافل نشوید. سن بازنشستگی برای مردها ۶۵ سالگی و برای زن ها ۶۴ سالگی تعیین شده است (۲۰۱۷). درخواست بازنشستگی زودرس، امکان کاهش حقوق و مقرری سالیانه را به همراه دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر میتوانید به صندوق پرداخت گرامت کانتون فریبورگ مراجعه کنید. حق سهم بیمه از کارافتادگی و معلولیت (AI/IV) با بیمه بازنشستگی (AVS/AHV) محاسبه و دریافت میشود. در صورت از کارافتادگی، بیمه معلولیت برای حمایت از ورود مجدد شما به بازار کار و یا پرداخت مقرری سالیانه اقدامات لازم را بعمل میآورد.

< [۲۶] صندوق گرامت کانتون فریبورگ CCCFR

< [۲۷] اداره بیمه و از کار افتادگی کانتون فریبورگ، اداره AI

## بیمه بیکاری

در سوئیس، اگر فردی کار خود را از دست بدهد میتواند طی یک دوران مشخصی از مستمری و حق بیکاری بهره برد. یک فرد خارجی که برای اولین بار وارد سوئیس میشود، حق دریافت مستمری از شوماژ را نداشته و فاقد بیمه بیکاری است. به هنگام بیکاری برای ثبت نام در اداره شوماژ و دریافت حق بیکاری باید دارای اجازه اقامت بوده و از زمان ورود به سوئیس،

حداقل ۱۲ ماه در خلال ۲ سال کار کرده و دارای سابقه کار باشید. در شرایط خاص، شهروندان کشورهای اروپایی که در سایر کشورهای اروپا کار کرده اند، سابقه کار و مدت زمان کار آنها پذیرفته و حق دریافت بیمه بیکاری شامل این افراد خواهد شد. برای کسب اطلاعات بیشتر میتوانید به صندوق اداره بیکاری (شوماژ) مراجعه کنید.

< [۲۸] اداره دولتی امور استخدامی SPE

لیست صندوق های اداره بیکاری (شوماژ)

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/spe](http://www.fr.ch/spe)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/ama](http://www.fr.ch/ama)



## از دست دادن شغل

فردی که کار خود را از دست میدهد بایستی در سریع ترین زمان ممکن نزد اداره بیکاری ثبت نام کند. کلیه افرادی که در شهر فریبورگ (Fribourg) و یا ویلار سور گلان (Villars-sur-Glâne) زندگی میکنند، برای ثبت نام باید به شهرداری محل رجوع کنند. افرادی که در سایر شهرهای فریبورگ ساکن هستند، بایستی نزد اداره کار منطقه ایی (ORP/RAV) شهرستان خود ثبت نام نمایند. شهرداری و اداره کار (ORP/RAV)، اطلاعات لازم برای دریافت مزایای بیکاری را در اختیار شما قرار میدهند.

### ثبت نام در اداره بیکاری

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/spe](http://www.fr.ch/spe)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/ama](http://www.fr.ch/ama)

### لیست اداره های بیکاری منطقه ایی ORP

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/spe](http://www.fr.ch/spe)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/ama](http://www.fr.ch/ama)

## کمک های اجتماعی (کمک سوسیال)

کمک های اجتماعی شبکه ایمنی نهایی سیستم تامین اجتماعی محسوب می گردند. هدف آن ترویج استقلال و ادغام فرد در چارچوب نیازمندی هایش میباشد. کمک سوسیال زمانی به افراد تعلق میگیرد که قادر به حل مشکلات مالی خود در چارچوب خانواده و یا سایر کمک های قانونی دیگر نبوده باشند. زمانیکه فرد توان مالی لازم را بدست آورد، بایستی کمک مالی دریافتی را برگرداند.

← [۲] سازمان خدمات اجتماعی SASoc

برای درخواست کمک سوسیال، باید با شعبه سرویس سوسیال منطقه ایی که مرتبط با شهر و محل زندگی شما است، تماس بگیرید.

## تنش در محل کار

در صورت بروز اختلاف و مشکل در محل کار با کارفرما و یا همکار خود می توانید به اتحادیه سندیکای فریبورگ و یا مستقیماً به سندیکای شاخه کاری خود رجوع نمایید. برای حل مشکل قبل از شروع اقدام قانونی که ممکن است طولانی مدت و گران باشد، از یک میانجیگری بی طرف و مستقل می توانید استفاده کنید.

< [۲۹] اتحادیه سندیکای فریبورگ USF

### اطلاعات میانجی گری

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/sj](http://www.fr.ch/sj)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/aj](http://www.fr.ch/aj)

[www.fribourg-mediation.ch](http://www.fribourg-mediation.ch)

برخی از رفتارها به ویژه در محل کارتوسط قانون ممنوع شده است. بطور خاص مواردی نظیر آزار و اذیت روحی یا جنسی، تبعیض و همچنین استفاده از کلمات، حرکات و یا اعمالی که برای تحقیر افراد بکار برده میشوند.

< [۳۰] اداره برابری جنسیتی و خانواده BEF

< [۱۳] «احترام به همه»، سرویس مشاوره و مبارزه با نژادپرستی در کانتون فریبورگ،

کاریتاس سوئیس شاخه فریبورگ

### آزار و اذیت جنسی

[www.harcelementsexuel.ch](http://www.harcelementsexuel.ch)

## حفاظت در مقابل اخراج

در صورت بیماری، تصادف، بارداری و یا دوران شیر دهی، قانون از افراد در مقابل اخراج از کار حمایت بعمل میآورد. در خلال این دوران، اخراج افراد شاغل معتبر نبوده و دارای ارزش قانونی نمی باشد. با این حال، در صورت اخراج ناعادلانه به دلایل دیگر، کارمند نمی تواند دوباره بر سر کار خود بر گردد. اما بنا به شرایط، کارمند میتواند طبق قانون و حکم دادگاه مستمری دریافت کند و یا با کارفرمای خود گفتگو کرده و به تفاهم برسد.

< [۲۹] اتحادیه سندیکای فریبورگ USF

## کار پنهانی

هر فردی که کار مشخصی میکند، نظیر تمیزکاری، خانه داری، باغبانی و یا نگهداری از کودکان، بعنوان کارمند شناخته میشود. انجام چنین کارهایی باید توسط خود فرد و یا کارفرما به مسئولین مربوطه اطلاع داده شود. در غیر این صورت بعنوان کار پنهانی و غیر قانونی محسوب میگردد. افرادی که کار پنهانی میکنند در صورت معلولیت و یا تصادف از حق شوماژ برخوردار نبوده و در زمان بازنشستگی، حقوق یا مقرری سالیانه به آنها تعلق نمی گیرد. نتایج کار سیاه میتواند بسیار خطرناک و وخیم باشد.

کارفرما موظف است کارمند های خود را به بیمه های اجتماعی معرفی و ثبت نام نماید. برای تسهیل امور اداری می توانید با اداره بررسی اشتغال تماس بگیرید. (Association Chèque Emploi/Verein Service Check)

< [۳۱] انجمن چک اشتغال (یک انجمن مستقل، غیر انتفاعی و منافع عمومی) - مرکز ادغام اجتماعی و حرفه ای

## کار غیر قانونی

[www.pas-de-travail-au-noir.ch](http://www.pas-de-travail-au-noir.ch)



## ۱۰. تندرستی

تندرستی، سرمایه گرانبهایی است که باید از آن مراقبت شود.

### بیمه مریضی و بیمه تصادف (اجباری)

اگر شما از خارج کشور و یا کانتون دیگری وارد کانتون فربورگ شوید، یک ماه مهلت دارید تا گواهی بیمه خود را به شهرداری محل اقامتتان ارائه دهید. بیمه اجباری بیماری در صورت مریضی، زایمان و تصادف، با پرداخت مزایای موافقت خواهد کرد.

در کانتون فربورگ، بیمه بیماری پایه، مراقبت های پزشکی، دارویی (اسامی آنها در لیست درج شده است) و بستری در اتاق عمومی بیمارستان را تحت پوشش قرار میدهد. علاوه بر بیمه اجباری، هر فرد میتواند با داشتن بیمه تکمیلی، از خدمات بیشتری نظیر بستری شدن در اتاق خصوصی برخوردار گردد. افراد شاغل، بطور اجباری از بیمه تصادف برخوردار بوده و همزمان نیاز به بیمه تصادف مجدد نخواهند داشت. توجه داشته باشید در صورت از دست دادن کار و بیکاری، خود را علیه تصادفات بیمه کنید.

#### بیمه مریضی

فرانسوی زبان:

[www.ofsp.admin.ch](http://www.ofsp.admin.ch)

آلمانی زبان:

[www.bag.admin.ch](http://www.bag.admin.ch)

#### بیمه تصادف

فرانسوی زبان:

[www.ofsp.admin.ch](http://www.ofsp.admin.ch)

آلمانی زبان:

[www.bag.admin.ch](http://www.bag.admin.ch)

اطلاعات درمورد حق بیمه

[www.priminfo.ch](http://www.priminfo.ch)

بیمارستان فریبورگ

[www.h-fr.ch](http://www.h-fr.ch)

## کاهش حق بیمه

برای زن و شوهر ها و خانواده هایی که از درآمد کمی برخوردار هستند، دولت کاهش پرداخت حق بیمه را به تصویب رسانده است. درخواست کاهش پرداخت حق بیمه بایستی هر ساله حد اکثر تا ۳۱ ماه اوت جاری، بطور کتبی و مستقیم به صندوق غرامت کانتون فریبورگ در ژویویزه (Givisiez) ارسال شود. فرم رسمی درخواست کاهش پرداخت حق بیمه در سایت اینترنتی صندوق غرامت، که در زیر درج شده قابل دسترسی است.

فرانسوی زبان:

[www.caisseavsfr.ch](http://www.caisseavsfr.ch)

آلمانی زبان:

[www.caisseavsfr.ch](http://www.caisseavsfr.ch)

### < [۲۶] صندوق غرامت کانتون فریبورگ CCCFR

اشخاصی که در شرایط ناپایدار بسر می برند افرادی که دارای شرایط با ثباتی نیستند برای دریافت کمک و مشاوره میتوانند به انجمن فری سانته (Fri-Santé) مراجعه کنند. هدف این نهاد ارائه کمک و خدمات پزشکی به کلیه افراد فاقد بیمه بیماری، صرف نظر از داشتن یا نداشتن کارت اقامت میباشد. فری سانته در راستای ارتقای سلامتی و پیشگیری از بیماری، خصوصا با استفاده از برنامه Grisélidis برای کمک و همکاری با متخصصین روابط جنسی نیز فعالیت دارد.

< [۱۲] مرکز بهداشت و درمان برای افراد فاقد بیمه خدمات درمانی

< [۳۲] Fri-Santé - Grisélidis ( برنامه ای است که توسط انجمن فری سانته از سال

## میانگین عمر

در سطح جهانی، مردم سوئیس طولانی ترین میانگین عمر را دارا میباشند. عمر متوسط مردم سوئیس ۸۱,۳ سال میباشد. زنان سوئیس با برخورداری از عمر متوسط ۸۵,۳ توانسته اند ششمین رتبه طول عمر را در سطح جهان به خود اختصاص دهند (آمار سال ۲۰۱۵).

۲۰۰۷ اجرا می شود. ماموریت Grisélidis پیشگیری و ارتقای سلامت به کمک متخصصین جنسی می باشد. تیم Grisélidis نیز با افرادی که معتاد هستند، برای کاهش خطرات مرتبط با سلامت احساسی، جنسی و باروری آنها کار می کند.

## پزشکان

اکیدا توصیه میشود از بدو ورود به سوئیس، برای خود یک پزشک عمومی یا یک پزشک خانوادگی انتخاب کنید. هنگام بیماری، در ابتدا باید به پزشک خود مراجعه کنید. پزشک معالجات لازم را بعمل آورده و در صورت نیاز، او شما را به یک دکتر متخصص معرفی خواهد کرد. برای یافتن پزشکان عمومی میتوانید به دفتر تلفن و یا سایتهای اینترنتی رجوع کرده و یا به کمک دوستان و اقوام پزشک خود را انتخاب کنید.

## لیست انجمن پزشکان کانتون فربورگ

[www.smcf.ch](http://www.smcf.ch)

## خدمات پزشکی کانتون

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/smc](http://www.fr.ch/smc)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/kaa](http://www.fr.ch/kaa)

## مراقبت های پزشکی اورژانس

در صورت عدم دسترسی به پزشک خانوادگی میتوانید با پزشک کشیک منطقه خود تماس گرفته و یا به بخش اورژانس بیمارستان کانتون مراجعه نمایید. در موارد حاد و اورژانس بایستی با شماره ۱۴۴ (وضعیت اضطراری پزشکی) تماس بگیرید.

### شماره تلفن پزشکان کشیک در نواحی مختلف

۰۲۶ ۳۰۴ ۲۱ ۳۶	Sarine/Saane, سارین
۰۲۶ ۳۰۴ ۲۱ ۳۶	Glâne, گلان
۰۲۶ ۳۰۴ ۲۱ ۳۶	Gruyère/Greyerz, گرویر
۰۹۰۰۶۷۰۶۰۰	Lac/See, لک
۰۲۶ ۳۰۴ ۲۱ ۳۶	Veveyse/Vivisbach, وویز
۰۲۶ ۴۱۸ ۳۵ ۳۵	Singine/Sense, سن ژین
۰۸۴۸۱۳۳۱۳۳	Broye, برویه

### Hôpital fribourgeois HFR, [www.h-fr.ch](http://www.h-fr.ch)

۰۲۶ ۳۰۶ ۰۰ ۰۰	Fribourg/Freiburg, فریبورگ
۰۲۶ ۵۶۱ ۶۱ ۱۱	Billens, بیلانس
۰۲۶ ۹۱۹ ۹۱ ۱۱	Riaz, ریاض
۰۲۶ ۳۰۶ ۷۰ ۰۰	Meyriez-Murten, مورتن
۰۲۶ ۳۰۶ ۶۰ ۰۰	Tafers, تافرز

### Hôpital intercantonal de la Broye Fribourg-Vaud, [www.hopital-broye.ch](http://www.hopital-broye.ch)

۰۲۶ ۶۶۲ ۸۰ ۱۱	Payerne, پاینر
۰۲۶ ۶۶۴ ۷۱ ۱۱	Estavayer-le-Lac, استاوایر لو لک

### سایر شماره تلفن های مفید

۰۲۶ ۳۰۴ ۲۱ ۴۰	داروخانه کشیک
۰۹۰۰ ۲۶۸ ۰۰۱	مشاوره کودکان (۳ فرانک در دقیقه)
۰۲۶ ۳۰۵ ۷۷ ۷۷	اورژانس روانپزشکی

## مراقبت از دندان

بهداشت عمومی دندان، نظیر پر کردن دندان ها یا تنظیم و اصلاح موقعیت دندان ها (دندان مصنوعی) با بیمه پایه قابل پرداخت نمیباشد. افراد صاحب فرزند می توانند فرزندان خود را برای پیشگیری از مشکلات و بیماری های احتمالی دندانی بیمه نمایند. توجه داشته باشید که سرویس دندانپزشکی مدرسه از کودکانی که دوران مدرسه اجباری را طی می کنند، مراقبت های بهداشتی دهان و دندان را بعمل خواهد آورد.

< [۳۳] سرویس دندانپزشکی مدارس SDS



## اورژانس دندانپزشکی

۰۸۴۸ ۱۴ ۱۴ ۱۴	فریبورگ (Fribourg/Freiburg)، سارین (Sarine/Saane)، سن زین (Singine/Sense)، لک (Lac/See)
۰۲۶ ۹۱۹ ۳۵ ۳۰	گلان (Glâne)، گرویر (Gruyère/Greyerz)، وویز (Veveyse/Vivisbach)
۰۸۴۸ ۱۳۳ ۱۳۳	برویه (Broye)

## سلامت روحی

در مقاطعی از زندگی، تمامی انسان ها می توانند دستخوش اختلالات روحی و روانی گردند، بطوریکه دیگر به تنهایی قادر به حل و فصل مشکلات خود نخواهند بود. در صورت بروز چنین شرایطی، توصیه میشود به یک متخصص بیماری های روحی و روانی مراجعه کنید.

< [۳۴] شبکه بهداشت روانی فریبورگ RFSM

## اشخاص سالخورده

برای کسب اطلاعات درمورد مراقبت از افراد سالمند که نیازمند به مراقبت و پشتیبانی دارند، با یکی از سازمان های زیر می توانید تماس بگیرید:

< [۳۵] انجمن موسسات متعلق به سالمندان فریبورگ AFIP

< [۳۶] انجمن خدمات و مراقبت خانگی AFAS

< [۳۷] Pro Senectute Fribourg، یک بنیاد خصوصی است که به افراد بالای

۶۰ سال که در کانتون فریبورگ ساکن هستند، خدمات ویژه ارائه میدهد.

سازمان تامین اجتماعی

[www.fr.ch/sps](http://www.fr.ch/sps)

## اشخاص معلول

افراد معلول جسمی یا ذهنی، و همچنین بستگان آنها، برای کسب مشاوره و پشتیبانی می توانند با یکی از مراکز زیر تماس حاصل نمایند. اداره بیمه از کارافتادگی کانتون، انجمن حمایت و مراقبت از معلولین و در مورد کودکان، سرویس آموزشی و تربیتی سیار (سرویس که برای دادن خدمات به کودکان کودکان کودکستانی بیمار، به خانه و محل زندگی کودک وارد میشوند).

< [۲۷] اداره بیمه و از کار افتادگی کانتون فریبورگ، اداره AI

< [۳۸] انجمن حمایت و مراقبت از معلولین

< [۳۹] مرکز خدمات آموزشی سیار SEI

## مرکز سلامتی جنسی فریبورگ

اگر در مورد زندگی جنسی خود سوالاتی دارید، می توانید به مرکز سلامت جنسی فریبورگ مراجعه کنید. این نهاد، شما را در مورد روش های پیشگیری از بارداری، جنسیت، گرایشات جنسی، سقط جنین، عفونت های مسری جنسی، سوء استفاده جنسی، زندگی عاطفی و روابطی، راهنمایی خواهد کرد. جلسات مشاوره رایگان و محرمانه میباشند. برای کنترل بیماریهای زنان و آزمایش غربالگری (tests de dépistage/Früherkennungstests) نیز، از این مرکز میتوانید کمک بگیرید.

< [۴۰] مرکز بهداشت روابط جنسی فریبورگ CFSS

< [۴۱] Empreinte: مرکز حمایت و پیشگیری از (HIV) اچ آی وی /

(AIDS) ایدز و STI (انتقال بیماری های عفونی از طریق جنسی)





---

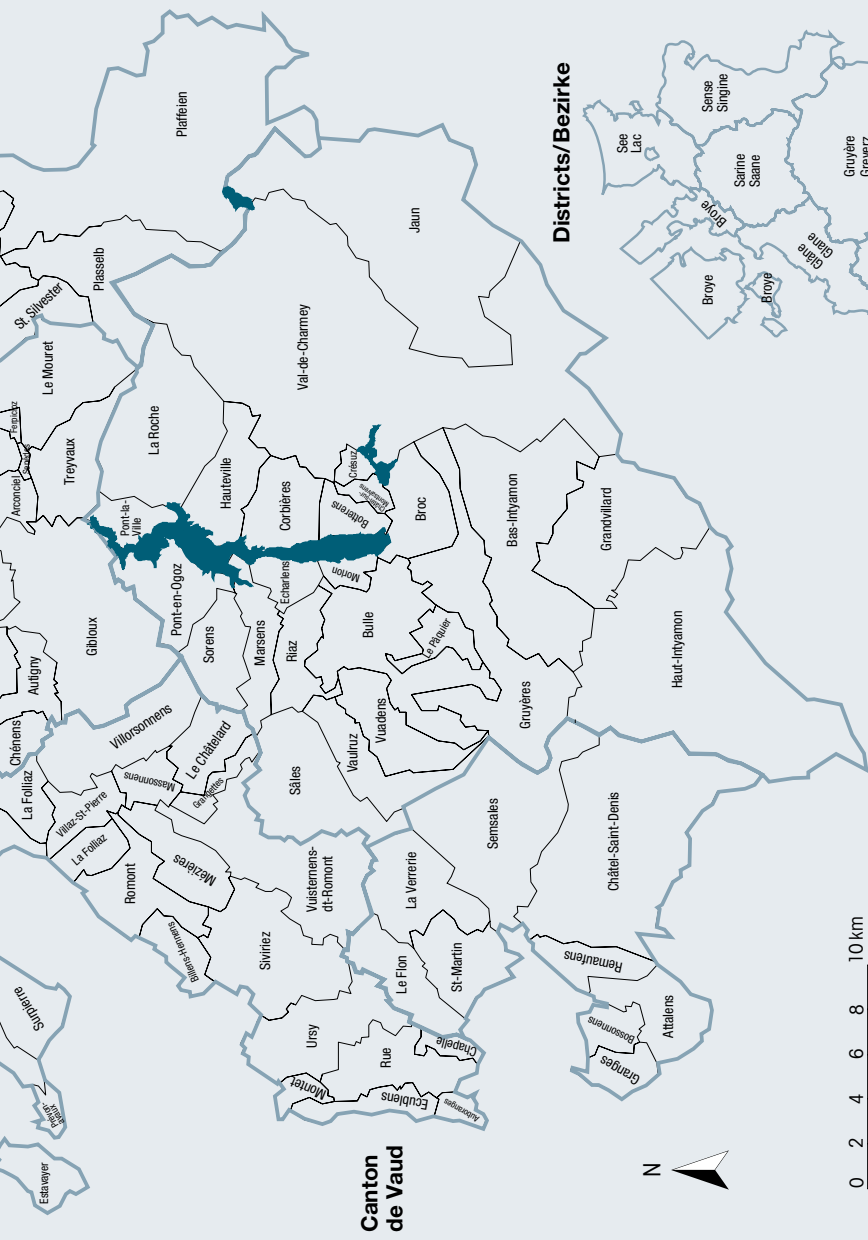
# ۱۱. نقشه کانتون فربورگ و شماره تلفن های اورژانس

---

## کانتون فربورگ در یک نگاه

مساحت	۱۵۹۲ کیلومتر مربع
جمعیت	۳۱۳۰۰۰ نفر
زبانهای رسمی	فرانسوی و آلمانی
مرکز کانتون	فربورگ با ۷ ناحیه و ۱۳۶ شهر (۲۰۱۸)
سایت اینترنتی کانتون فربورگ	<a href="http://www.fr.ch">www.fr.ch</a>
دفتر ادغام مهاجرین و مبارزه با نژادپرستی - IMR	<a href="http://www.fr.ch/imr">www.fr.ch/imr</a> <a href="mailto:integration@fr.ch">integration@fr.ch</a> ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۴۸۵

---



**Canton de Vaud**

**Districts/Bezirke**





---

## شماره تلفن های اورژانس در تمامی نقاط سوئیس

۱۱۷	پلیس
۱۱۸	سازمان آتش نشانی (حریق، آب، گاز)
۱۴۴	آمبولانس
۱۴۳	درخواست مشاوره (پیشانی روانی)
۱۴۵	اطلاعات سم شناسی (مسمومیت، سم)

### در شرایط اورژانسی چکار کنیم:

- < خونسردی خود را حفظ کنید
- < خطرات احتمالی را شناسایی کنید
- < در محلی امن پناه بگیرید
- < درخواست کمک نمایید
- < کمک رسانی کنید

## ۱۲. ازدواج و زندگی خانواده گی

در کانتون فریبورگ، دولت و شهرداریها ی آن، خدمات ارزنده ایی به خانواده ها و کودکان ارائه میدهند.

### ازدواج

در سوئیس سن قانونی برای ازدواج ۱۸ سال میباشد. ازدواج های رسمی فقط در اداره ثبت احوال مدنی جنبه قانونی پیدا می کنند. برای کسب اطلاع از شرایط لازم میتوانید به اداره ثبت احوال مدنی کانتون فریبورگ مراجعه کرده و مدارک و فرم های لازم را دریافت کنید. اگر همسر آینده و یا عضوی از خانواده تان میخواهد به شما ملحق شود بایستی به اداره جمعیت و مهاجرین مراجعه کنید.

#### اداره احوال مدنی کانتون فریبورگ

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/sainec](http://www.fr.ch/sainec)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/iaeza](http://www.fr.ch/iaeza)

< [۴۲] اداره امور اداری، اعطای تابعیت و احوال مدنی SAINEC

< [۵] اداره آمار و اطلاعات جمعیتی و مهاجرت SPoMi

< [۱۰] مرکز تماس سوئسی ها و مهاجرین CCSI

فرانسوی زبان:

[www.familles-fribourg.ch](http://www.familles-fribourg.ch)

آلمانی زبان:

[www.familien-freiburg.ch](http://www.familien-freiburg.ch)

## ثبت قانونی زندگی مشترک بین همجنسگرایان

افراد هم جنس که خواستار تشکیل زندگی مشترک با یکدیگر هستند، می توانند زندگی مشترک خود را رسماً به ثبت برسانند. این افراد برای آشنایی و انجام اقدامات لازم میتوانند به اداره ثبت احوال مدنی کانتون فریبورگ مراجعه نمایند.

Sarigai [۴۳] <

### اداره دولتی ثبت احوال مدنی کانتون فریبورگ

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/sainec](http://www.fr.ch/sainec)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/iaeza](http://www.fr.ch/iaeza)

### پرونده های خانواده گی

فرانسوی زبان:

[www.familles-fribourg.ch](http://www.familles-fribourg.ch)

آلمانی زبان:

[www.familien-freiburg.ch](http://www.familien-freiburg.ch)

## ازدواج های دو ملیتی

بیش از یک سوم ازدواج های ثبت شده در سوئیس به زوج هایی تعلق دارد که از دو ملیت مختلف برخوردارند.

## تولد

تمامی تولد ها بایستی طی سه روز به اطلاع اداره ثبت احوال مدنی کانتون فریبورگ رسانده شود. در صورت متولد شدن نوزاد در بیمارستان، خود بیمارستان اقدامات لازم را در این زمینه انجام خواهد داد. چنانچه نوزاد در خانه متولد شود، وظیفه والدین است که تولد فرزند خود را به اطلاع اداره ثبت احوال مدنی برسانند. از بدو تولد، نوزاد اتوماتیک وار به مدت ۳ ماه در مقابل بیماری، بیمه میگردد. در خلال این مدت، والدین نوزاد بایستی اقدامات ضروری جهت تنظیم قرار داد بیمه بیماری برای فرزند خود را بعمل آورند.

< [۴۲] اداره امور اداری، اعطای تابعیت و احوال مدنی SAINEC  
< [۴۴] اداره امور خانوادگی فریبورگ

کمک به مادران باردار

[www.sosfuturesmamans.ch](http://www.sosfuturesmamans.ch)

## مرخصی و کمک هزینه زایمان

در سوئیس، زنان شاغل بعد از زایمان حداقل از ۱۴ هفته حق مرخصی زایمان برخوردار خواهند بود. در خلال این مدت آنها ۸۰ درصد از حقوق ماهیانه خود را دریافت خواهند کرد. واجدین شرایط، باید در طول نه ماه قبل از تولد به بیمه های اجتماعی کمک کرده و به مدت حداقل پنج ماه کار کرده باشند. بعلاوه پرداختی های بیمه و اشتغال در بسیاری از کشورهای اروپایی نیز احتساب می گردد. در کانتون فریبورگ، اختصاص یک کمک هزینه زایمان برای زنان فاقد درآمد، قانون سیستم فدرال را تکمیل می کند. صندوق غرامت کانتون فریبورگ اطلاعات ریز و دقیق را میتواند در اختیارتان قرار دهد.

< [۲۶] صندوق غرامت کانتون فریبورگ CCCFR

## کمک هزینه خانواده

چنانچه دارای فرزند میباشید، از حق دریافت کمک هزینه فامیلی برخوردار خواهید شد. در کانتون فریبورگ برای فرزندان تا ۱۶ سالگی، این کمک هزینه به ۲۴۵ فرانک و از سومین فرزند به ۲۶۵ فرانک در ماه بالغ میگردد. برای جوانان تا سن ۲۵ سالگی که در حال تحصیل هستند، این مبلغ به ۳۰۵ فرانک در ماه و از سومین فرزند به ۳۲۵ فرانک بالغ میگردد (۲۰۱۷). از جانب کارفرما، معمولاً کمک هزینه فامیلی همزمان با پرداخت حقوق ماهیانه واریز میشود در برخی شرایط، والدین بدون درآمد نیز میتوانند کمک هزینه فامیلی دریافت نمایند. از صندوق غرامت کانتون فریبورگ میتوانید اطلاعات دقیق و لازم را جویا شوید.

◀ [۲۶] صندوق غرامت کانتون فریبورگ CCCFR

## حقوق کودکان و جوانان

همچون بزرگسالان، کودکان و جوانان، دختران و پسران از حقوق بنیادی برخوردار هستند. بطور خاص، آنها دارای حق محافظت علیه بدرفتاری، خشونت، سوء استفاده جنسی و استثمار میباشند. آنها دارای حق برخورداری از آموزش و تحصیل بوده و باید بتوانند از یک زندگی استاندارد (مسکن، لباس، خوراک) بهره ببرند. والدین حق بدرفتاری و تنبیه بدنی کودکان و جوانان خود را ندارند، همانطوری که این حق را ندارند که دیگران را نیز کتک بزنند. ختنه جنسی زنان ممنوع است. سیستم قضاییه حتی در زمان اقامت در خارج سوئیس و یا در درون خانواده، به شدت اینگونه اعمال را محکوم میکند

◀ [۴۵] سرویس حمایت از اطفال و نوجوانان

◀ [۴۰] مرکز بهداشت روابط جنسی فریبورگ CFSS

◀ [۴۶] مرکز مشاوره لای (LAVI) برای کودکان، مردان و قربانیان ترافیک



حقوق و حفاظت از کودکان و جوانان

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/sej](http://www.fr.ch/sej)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/ja](http://www.fr.ch/ja)

وب سایت اطلاعات جوانان

فرانسوی زبان:

[www.ciao.ch](http://www.ciao.ch)

آلمانی زبان:

[www.tschau.ch](http://www.tschau.ch)



## زوج ها و خانواده های درگیر سختی و مشکلات

افرادی که در زندگی زناشویی و یا با کودکان خود دچار مشکل بوده، میتوانند برای درخواست کمک به دفتر انجمن خانواده مراجعه کنند. در حالت جدایی و یا طلاق، پدر و یا مادری که سرپرستی کودکان را بعهده نمیگیرد باید کمک هزینه ماهیانه برای نگهداری فرزندان و چه بسا برای همسر خود نیز پرداخت نماید. در صورتیکه مشکلی برای دریافت کمک هزینه ماهیانه وجود داشته باشد میتوانید با ادراه خدمات اجتماعی تماس برقرار کنید.

< [۴۴] اداره امور خانوادگی

< [۲۰] انجمن زنان

< [۲] سازمان خدمات اجتماعی SASoc

فرانسوی زبان:

[www.familles-fribourg.ch](http://www.familles-fribourg.ch)

آلمانی زبان:

[www.familien-freiburg.ch](http://www.familien-freiburg.ch)

گاهی اوقات یکی از زوجین مجبور میشود خانواده و یا زادگاه اصلی خود را ترک کرده و زندگی و روابط نوینی را در محیط جدید برای خود بنا سازند. طبعا انطباق با شرایط جدید کار ساده ای نخواهد بود. سازمان ها و انجمن های تخصصی وجود دارند که میتوانند با ارائه مشاوره، کمک های مفیدی به این افراد بنمایند.

< [۲۰] انجمن زنان

< [۴۷] فرابینا (Frabina): دفتر مشاوره برای زنان و مردان در روابط دو جانبه

## خشونت های خانوادگی

در سوئیس، استفاده از خشونت در داخل خانواده نیز ممنوع میباشد. خشونت خانوادگی میتواند به صورت بدنی (کتک زدن)، روانی (تهدید)، جنسی (اجبار) و یا اقتصادی (محرومیت از دادن خرجی و مستمری) بوده باشد. در صورت بروز چنین اعمالی علیه زوج و یا فرزندان در درون خانواده و یا در خارج از خانه، سیستم

قضایای حتی بدون شکایت و درخواست رسیدگی از جانب قربانی میتواند دخالت کند. عامل خشونت های خانگی مشمول مجازات های سنگینی خواهد بود. تمامی قربانیان خشونت میتوانند از مرکز لای (LAVI) درخواست مشاوره و کمک نمایند (موجب قانون کمک به قربانیان). کلیه افرادی که دارای رفتارهای خشونت آمیز میباشند، میتوانند به انجمن ایکس پرسیون (EX-pression) مراجعه کنند. انجمن ایکس پرسیون، انجمنی است که با اعمال خشونت مبارزه میکند و در این رابطه میتواند به شما مشاوره بدهد. این سازمان ها کاملاً قابل اعتماد و راز دار میباشند.

◀ [۴۸] انجمن همبستگی زنان - مرکز لای، برای زنان قربانی خشونت و جرایم جنایی، شماره تلفن ۲۴ ساعت در ۲۴ ساعت

◀ [۴۶] مرکز مشاوره لای برای کودکان، مردان و قربانیان ترافیک

◀ [۴۹] انجمن ایکس پرسیون - سازمان پیشگیری و حمایت از عاملین خشونت

فرانسوی زبان:

[www.familles-fribourg.ch](http://www.familles-fribourg.ch)

آلمانی زبان:

[www.familien-freiburg.ch](http://www.familien-freiburg.ch)

## ازدواج های اجباری و تحمیلی

هیچ فردی نباید علی‌رغم میل خود، زیر فشار دیگران چه از جانب خانواده و یا هر کسی دیگر، به ازدواج اجباری تن دهد. ازدواج اجباری ناقض حقوق بنیادی افراد بوده، حقوقی که از جانب قوانین اساسی سوئیس و فربورگ مورد حمایت قرار میگیرند.

**کمک به زنان**

◀ [۴۸] انجمن همبستگی زنان - مرکز لای، برای زنان قربانی خشونت و جرایم جنایی، شماره تلفن ۲۴ ساعت در ۲۴ ساعت

**کمک به مردان**

◀ [۴۶] مرکز مشاوره لای برای کودکان، مردان و قربانیان ترافیک



## ۱۳. آموزش و پرورش و مدرسه اجباری

مسئولین فریبورگ اهمیت زیادی برای کیفیت آموزش و پرورش کودکان قائل میباشند.

در سوئیس سیستم های مدرسه ایی از یک کانتون به کانتون دیگر متفاوت است. در کانتون فریبورگ، برای کودکان از سنین ۴ تا ۱۵ سالگی مدرسه اجباری و رایگان است (1<sup>H</sup>-11<sup>H</sup>). فیلم های آموزشی مرتبط با مدارس فریبورگ اطلاعات ارزشمندی به شما ارائه میدهد.

[www.fr.ch/osso](http://www.fr.ch/osso)

**آموزش و پرورش در کانتون فریبورگ**

[www.fr.ch/dics](http://www.fr.ch/dics)

[www.edufr.ch](http://www.edufr.ch)

### مسئولیت والدین

بیش از هر کس، والدین عمدتاً مسئول آموزش و پرورش فرزندان خود می باشند. آنها ملزم به ثبت نام فرزندان خود، احترام به برنامه ها و قوانین زندگی در مدرسه و همکاری با مسئولین مدرسه هستند. حضور و شرکت در مصاحبه های فردی یا جلسات والدین که از جانب مدرسه سازماندهی می شود، مهم میباشند. مشارکت در جلسات مدرسه به شما اجازه می دهد چنانچه فرزند شما با مشکلاتی مواجه باشد با مربیان آموزشی در مورد آن تبادل نظر کرده و برای آنها راه حل پیدا کنید و یا اینکه در مورد آینده فرزندتان تصمیم گیری کنید. سیستم آموزش خانواده، مشاوره و ملاقات با خانواده را در اماکن عمومی مختلفی پیشنهاد خواهد داد.

< [۴۵] سرویس حمایت از اطفال و نوجوانان SEJ

< [۵۰] آموزش خانواده

## نگهداری کودکان و پذیرایی فوق مدرسه ایی

اغلب اوقات والدین شاغل، نیاز به کسی دارند که بتواند از فرزندانشان در طول روز، اوقات نهار، بعد از مدرسه و یا در تعطیلات مدرسه مراقبت بعمل آورد. شهرداری محل اقامتتان به شما در مورد امکانات مراقبت از کودک و مراقبت های فوق مدرسه ایی که در منطقه شما وجود دارد، اطلاعات لازم را ارائه خواهد داد.

- < [۵۱] فدراسیون پذیرایی و نگهداری کودکان، برای خانواده هایی که بدنال محلی برای نگهداری فرزند خود در ساعاتی از روز می باشند.
- < [۵۲] فدراسیون مهد کودک و نگهداری کودکان در فریبورگ



## مهد کودک (از ۴ سالگی، 2<sup>H</sup>-1<sup>H</sup>)

در کانتون فریبورگ این امکان وجود دارد که کودکان از سن ۲ سالگی توسط مهد کودک مورد نگهداری قرار گیرند. مدرسه ابتدایی برای همه کودکان از سن ۴ سالگی با مدرسه اجباری شروع می شود (سیستم HarmoS). در خلال این مقطع مهم، کودک شما یاد میگیرد چگونه با دیگران تماس برقرار کرده و به زبان محلی آشنا شود.

## دبستان (از ۶ سالگی، 8<sup>H</sup>-3<sup>H</sup>)

شروع مدرسه ابتدایی از سن ۶ سالگی میباشد. آموزش در زمینه زبان، ریاضیات، محیط زیست، موسیقی، فعالیت های پرورش خلاقیت کودکان و ورزش متمرکز میباشد. در سن ۱۱-۱۲ سالگی (8H)، فرزند شما بر اساس سه معیار کلی مورد ارزیابی قرار خواهد گرفت (نظر معلمین، نمرات نیمه اول سال تحصیلی و نظر والدین). در قسمت فرانسوی زبان فریبورگ، دانش آموزانی که شرایط لازم را نداشته و مورد موافقت واقع نمی شوند، در صورت اعتراض از آنها برای انجام امتحان زبان فرانسه (معیار چهارم) دعوت بعمل میاید و در قسمت آلمانی زبان، تمام دانش آموزان تا سال ۲۰۲۱ باید امتحان بدهند.

## پدی بوس (Pédibus) در کانتون فریبورگ

در برخی از شهرهای فریبورگ سیستمی بنام پدی بوس (Pédibus) وجود دارد که به کمک این سیستم، والدین فرزندان خود را پیاده به مدرسه میبرند. بچه ها در یک ساعت مشخص و در یک محل معین که با تابلو مشخص شده مانند ایستگاه اتوبوس جمع میشوند. آنها به سایر همکلاسی ها خود که در همین روستا و یا محله زندگی میکنند، ملحق شده و با همراهی یکی از والدین به سمت مدرسه حرکت می کنند. والدین به نوبت مسئولیت هدایت کودکان به مدرسه را بعهد می گیرند.

[www.pedibus.ch](http://www.pedibus.ch)

## مدرسه راهنمایی و دبیرستان (از ۱۲ سالگی، ۹<sup>م</sup>-۱۱<sup>م</sup>)

از سن ۱۲-۱۳ سالگی فرزندان شما به یکی از سه کلاس مختلف مدارس راهنمایی وارد میشوند:

- کلاسهای ضروری پایه (Classes à exigence de base EB/Realklassen):
- < دانش آموزانی که نیاز به تقویت دانش حرفه ایی هستند (کارآموزی):
- کلاس های عمومی (Classes générales G/Sekundarklassen): دانش آموزانی که
- < قصد ورود به آموزش حرفه ایی (کارآموزی) یا ادامه تحصیل دارند:
- کلاسهای پیش دبیرستانی (Classes pré-gymnasiales PG/Progymnasialklassen): دانش
- < آموزانی که مصمم به ادامه تحصیلات عالی می باشند.

دانش آموزان بر اساس نتایج درسی خود می توانند از یک نوع کلاس به کلاس دیگری تغییر کلاس بدهند.

## راهنمایی تحصیلی و حرفه ایی

خیلی مهم است که جوانان قبل از سال آخر مدرسه، در مورد رشته های مختلف آموزشی و کارآموزی های مختلف به اندازه کافی آشنایی داشته باشند. به دلیل تنوع گسترده این رشته های آموزشی، فرزندان شما برای انتخاب رشته به کمک شما نیازمند می باشند. به همین منظور، توصیه می شود با افراد متخصص در این زمینه تماس گرفته و درخواست مشاوره نمایید. جهت دریافت آدرس مرکز راهنمایی و مشاوره مدرسه محله ایی که در آن زندگی میکنید، منشی مدرسه می تواند به شما کمک کند.

اطلاعات مرتبط با راهنمایی تحصیلی و حرفه ایی به زبان های مختلف خارجی  
فرانسوی زبان:

[www.orientation.ch](http://www.orientation.ch)

آلمانی زبان:

[www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch)

< [۵۳] سرویس راهنمایی حرفه ایی و خدمات آموزی بزرگسالان SOPFA



## دانش آموزان خارجی و آلمانی زبان

دانش آموزانی که به زبان رایج در مدرسه آشنایی نداشته و قادر به صحبت نمی باشند، همزمان با کلاس های درسی روزانه، کلاس های تقویتی زبان برای آنها گذاشته خواهد شد.

< [۵۴a] قسمت فرانسه زبان: همکار آموزشی و تربیتی برای کودکان مهاجر و کلاس های زبان و فرهنگ مادری  
< [۵۴b] قسمت آلمانی زبان: همکار آموزشی و تربیتی برای کودکان مهاجر و کلاس های زبان و فرهنگ مادری در تافرز (Tafers)

اداره خدمات آموزش اجباری کانتون فریبورگ کتابچه های اطلاعاتی و فیلم به زبان های مختلف در دسترس پدران و مادران مهاجر قرار میدهد.

همچنین فرزندان شما میتوانند به کمک کنسولگری کشورتان و یا توسط یکی از اعضای جامعه خودتان به یادگیری آموزش زبان و فرهنگ مادری نیز بپردازند.

[www.fr.ch/osso](http://www.fr.ch/osso)

کاریتاس سوئیس و آموزش و پرورش خانواده یک دوره آماده سازی در مدرسه (Ecoleplus) برای کودکان پیش دبستانی و پدر و مادر هایی که مهاجر هستند، ارائه میدهد.

[www.educationfamiliale.ch](http://www.educationfamiliale.ch)

امکان به امانت گرفتن کتاب از کتابخانه بین فرهنگی (LivrEchange) با بیش از ۲۰۰ زبان مختلف، وجود دارد.

< [۱۹] کتابخانه بین فرهنگی LivrEchange



## ۱۴. آموزش حرفه ایی و تحصیلات تخصصی (از ۱۵ سالگی)

سوئیس از سیستم آموزش حرفه ای «دوگانه» برخوردار است. دانش آموزان می توانند در انتخاب بین انجام کارآموزی یا رفتن به دبیرستان متوسطه تصمیم گیری نمایند.

### کارآموزی در کارگاه (از ۱۵ سالگی)

یک یا دو روز در هفته، کارآموز در مدرسه حرفه ایی به انجام درس تئوری پرداخته و سایر روزهای هفته را در محیط کار به یادگیری و کسب مهارت های عملی مشغول می گردد. طبق قرارداد، کارآموز توسط کارفرما به استخدام درآمده و بابت کاری که انجام میدهد دستمزد دریافت خواهد کرد. در پایان کارآموزی دو ساله، کارآموز به دریافت گواهی فدرال آموزش حرفه ایی نائل خواهد آمد (AFP/EBA)، در حالی که انجام کارآموزی سه یا چهار ساله، دریافت گواهینامه مهارت فدرال (CFC/EFZ) را به همراه خواهد داشت. این دیپلم ها در تمامی سوئیس معتبر می باشند. جوانان در طول یا بعد از کارآموزی می توانند ادامه تحصیل داده و دیپلم متوسطه دریافت نمایند. برخورداری از دیپلم متوسطه، امکان ورود به مدرسه عالی تخصصی (HES/FH) را فراهم می کند.

### طرح سیستم آموزشی سوئیس

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/sopfa](http://www.fr.ch/sopfa)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/bea](http://www.fr.ch/bea)

### کارگاه های آموزشی

در کانتون فریبورگ، بیش از ۲۴۰۰ کارگاه آموزشی وجود دارد که کارآموزان را در بیش از ۱۵۰ رشته مختلف آموزش حرفه ایی پذیرفته و تعلیم میدهند.

جستجوی مکان های کارآموزی

فرانسوی زبان:

[www.orientation.ch](http://www.orientation.ch)

آلمانی زبان:

[www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch)

< [۱۵] سرویس آموزش حرفه ایی SFP

## جوانان بزرگسال خارجی

جوانانی که از خارج کشور می آیند و از لحاظ سنی دیگر قادر به حضور در دبیرستان متوسطه نبوده، با شرکت در دوره های ادغام که توسط اداره خدمات آموزش حرفه ایی برگزار می شود، می توانند خود را برای دستیابی به آموزش های حرفه ایی آماده سازند.

< [۵۳] سرویس راهنمایی حرفه ایی و خدمات آموزشی SOPFA

## دبیرستان متوسطه (از ۱۵ سالگی)

پس از اتمام تحصیلات اجباری، دانش آموزان می توانند تمام وقت در مدرسه فرهنگ عمومی، مدرسه بازرگانی، مدرسه کارشناسی فنی و حرفه ایی و یا دبیرستان / کالج تحصیل کنند.

منحصر به فرد در جهان

دانشگاه فربورگ تنها  
دانشگاهی است که در  
دنیا به دو زبان فرانسه و  
آلمانی تدریس میکند.

مدت زمان	دیپلم	
۳ سال	گواهی مدرسه فرهنگ عمومی	مدرسه آموزش عمومی
۴ سال	گواهی نامه مهارت فدرال (CFC/EFZ) + دیپلم متوسطه فنی بازرگانی	مدرسه بازرگانی
۴-۵ سال	دیپلم متوسطه فنی	مدرسه حرفه و فن
۴ سال	دیپلم متوسطه دبیرستان	دبیرستان / کالج

### دیپلم متوسطه فنی

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/sopfa](http://www.fr.ch/sopfa)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/bea](http://www.fr.ch/bea)

خدمات آموزش متوسطه (مدرسه آموزش عمومی، مدرسه بازرگانی، مدرسه فنی حرفه ایی و دبیرستان)

[www.fr.ch/s2](http://www.fr.ch/s2)

## آموزش عالی

دانش آموزانی که موفق به کسب دیپلم متوسطه دبیرستان میگردند، به دانشگاه، مدرسه پلی تکنیک و یا به مدارس عالی تخصصی راه خواهند یافت. (برای رفتن به مدارس عالی تخصصی امکان درخواست یک امتحان پذیرش نیز وجود دارد). برای کسب اطلاع، دانش آموزان میتوانند به اداره پذیرش و ثبت نام دانشگاه فربورگ مراجعه کنند. فردی که از یک کشور خارجی وارد سوئیس می شود، حتی اگر در کشور خود امکان ورود به دانشگاه داشته باشد، نمیتواند بطور اتوماتیک وارد دانشگاه های سوئیس گردد.

### دانشگاه فربورگ

[www.unifr.ch](http://www.unifr.ch)

## بورسیه های تحصیلی و آموزشی

تحت شرایط مشخصی امکان استفاده از بورسیه تحصیلی وجود دارد. برای کسب اطلاعات لازم میتوانید به نهادهای آموزشی مربوطه، اداره شهرداری یا اداره بورسیه آموزشی مراجعه کنید.

< [۵۵] اداره بورسیه تحصیلی SSF

## به رسمیت شناختن دیپلم و مدارک تحصیلی

برای به رسمیت شناساندن مدرک تحصیلی خودتان که در خارج از سوئیس بدست آورده اید، بایستی به اداره فدرال آموزش و پرورش و فن آوری حرفه ایی مراجعه نمایید.

### شناخت بین المللی دیپلم

فرانسوی زبان:

[www.sbf.admin.ch](http://www.sbf.admin.ch)

آلمانی زبان:

[www.sbf.admin.ch](http://www.sbf.admin.ch)

چنانچه دارای بیش از پنج سال تجربه کار تخصصی و حرفه ایی باشید، تحت شرایط خاصی با به رسمیت شناساندن این تجارب تخصصی می توانید از یک مدرک رسمی در سوئیس برخوردار گردید. اداره آموزش و پرورش بزرگسالان، اطلاعات لازم را در این زمینه به شما ارائه می دهد.

< [۵۳] سرویس راهنمایی حرفه ایی و خدمات آموزش بزرگسالان SOPFA

---

تایید مدارک تحصیلی

فرانسوی زبان:

[www.fr.ch/sopfa](http://www.fr.ch/sopfa)

آلمانی زبان:

[www.fr.ch/bea](http://www.fr.ch/bea)

## آموزش بزرگسالان و آموزش مداوم

در کشور سوئیس، بسیاری از بزرگسالان با ادامه دوره های آموزشی، دانش حرفه ایی خود را ارتقاء داده یا مهارت های جدیدی را کسب می کنند. گاهی اوقات، هزینه این آموزش ها را محل کار پرداخت میکند. فردی که برای تقویت و بالا بردن کیفیت کار حرفه ایی خود همواره تلاش میکند، موفق تر و از شانس بیشتری برای پیدا کردن کار مورد دلخواه خود برخوردار خواهد بود. اطلاعات لازم را از کارفرمای خود دریافت کنید.

آموزش مداوم در سوئیس

فرانسوی زبان:

[www.formation-continue.ch](http://www.formation-continue.ch)

آلمانی زبان:

[www.weiterbildung.ch](http://www.weiterbildung.ch) / [www.ausbildung-weiterbildung.ch](http://www.ausbildung-weiterbildung.ch)

وب سایت مرکز توسعه بین مشاغل CPI

[www.cpi.ch](http://www.cpi.ch)





## ۱۵. حفاظت از محیط زیست

مردم فریبورگ اهمیت زیادی برای حفظ مناظر، احترام به مکان های عمومی و حفاظت از محیط زیست قائل هستند.

### منابع یک محیط حفاظت شده

کانتون فریبورگ از یک سنت کشاورزی قوی برخوردار بوده و در عرصه کشاورزی، ۳،۷٪ از کل جمعیت سوئیس را نمایندگی می کند (۲۰۱۷). کانتون فریبورگ ۱۰٪ از تولیدات کشاورزی کشور را تولید می کند. ۶۰٪ از قلمرو کانتون برای کشاورزی استفاده می شود. به کمک روش تولید سازگار با محیط زیست، سیستم کشاورزی فریبورگ موفق بوده طیف وسیعی از محصولات کشاورزی با کیفیت بالا تولید کرده که در بازارهای شهرها و روستاها قابل دسترسی می باشند، این محصولات بطور مستقیم قابل خرید در مزارع بوده و یا همچنین در برخی از فروشگاه ها و سوپرمارکت ها نیز به فروش می رسند. احترام به خاک توسط کشاورزان همچنین به کیفیت عالی آب آشامیدنی در سراسر کانتون کمک می کند.

### نگهداری مناظر

کشاورزی و جنگلداری قرن ها مناظر فریبورگ را شکل داده اند. این عمل در خور تقدیر است. بعنوان مثال، پیاده روی و عبور از مزارع کشت شده، آسیب رساندن به درختان، ترساندن حیوانات و یا ریختن آشغال در طبیعت ممنوع می باشد.

### گلابی با طعم ایتالیایی

از زمان های قدیم در کانتون فریبورگ، کشاورزان یک نوع گلابی کوچکی را پرورش میدهند که به نام «Poire à Botzi» یعنی خوشه گلابی معروف است. در زبان آلمانی به آن «Büschelbirne» گفته می شود که دقیقا همین معنی را میدهد. از سال ۲۰۰۷، این میوه از جانب اداره حفاظت از منشاء (AOP) مورد حفاظت قرار گرفته است. منشاء این گلابی نامعلوم است. برخی ادعا می کنند که سربازان فریبورگی آن را از منطقه ناپل ایتالیا در قرن ۱۷ به ارمغان آورده اند.

## احترام به اماکن عمومی

هر شهرداری یک سری قوانین و مقررات انضباطی وضع می کند که اهالی محل را نسبت به برخورداری از رفتارهای منطبق و مناسب در اماکن عمومی و نسبت به سایرین آگاه می سازد. به عنوان مثال این قوانین با صراحت توضیح میدهند که آشغال ها بایستی به آشغال دانی ریخته شود، یا از ایجاد سر و صدا ی بی دلیل، بایستی پرهیز شود، و یا چه اقداماتی باید صورت پذیرد تا اطمینان حاصل شود که حیوانات خانگی مزاحمتی برای دیگران ایجاد نکنند. میتوانید از شهرداری محل لیست قوانین انضباطی را دریافت کنید.



## بازیافت ضایعات

در کانتون فریبورگ، زباله ها به دقت طبقه بندی شده اند. همه شهرداری ها امکانات مشخصی را برای جمع آوری زباله اختصاص داده و زباله ها با توجه به مواد تشکیل دهنده آنها، به عنوان مثال شیشه، کاغذ، مقوا، PET یا بطری پلاستیکی، فلز، باتری، قوطی روغن، قوطی کنسرو، مواد آلومینیومی، مواد آلی، لوازم خانگی و محصولات سمی، تفکیک شده و هر یک جداگانه به آشغال دانی مخصوص خود ریخته می شوند. تقریباً نیمی از ضایعات قابل بازیابی بوده و مورد استفاده مجدد قرار می گیرد و بقیه با حفظ سلامتی محیط زیست سوزانده خواهند شد. شهرداری شما درباره طرح ها و زیرساختهای ارائه شده به شما اطلاع رسانی خواهد داد.

## ضایعات و آشغال های غیر قابل بازیافت

شهرداری در مورد روزهای جمع آوری زباله های خانگی غیر قابل بازیافت به شما اطلاع رسانی خواهد کرد. شهرداری به شما می گوید کجا کیسه های زباله های عمومی را جمع آوری کرده و کجا و چه زمان آنها را در خارج قرار دهید. این اطلاعات روی وب سایت شهرداری قابل دریافت می باشند. بنا به محل اقامت، بابت کیسه های زباله رسمی و یا بنا بر وزن زباله های دور انداختنی خود، مالیات خواهید پرداخت. بعضی از شهرداری ها بسته به تعداد خانوار، تعدادی کیسه زباله را به صورت رایگان ارائه می دهند. سوزاندن زباله ها در داخل خانه و یا در فضای باز به شدت ممنوع است.

< [۵۶] سازمان حفاظت از محیط زیست SEn

جمع آوری و بازیافت  
زباله ها، رشته تخصصی  
سوئیس

در سوئیس ۹۵ درصد  
شیشه ها، ۹۰ درصد مواد  
آلومینیومی و ۸۰ درصد  
کاغذ های استفاده شده  
برای بازیافت مجدد جمع  
آوری میشوند.



## ۱۶. مشارکت در زندگی اجتماعی و جمعی

سرگرمی و اوقات فراغت مهم میباشند. آنها به داشتن آرامش، یادگیری، سرحال بودن و ملاقات با افراد جدید کمک میکنند.

### تعطیلات معروف فریبورگ

جشنواره های مشهور فریبورگ در پاییز و زمستان برگزار می شوند. در ماه های سپتامبر تا اکتبر، گله های گاو پس از چهار ماه در مناطق آلپ در دشت فرود می آیند. نواحی فرود گله های گاو «les alpages de montagne/Bergweiden» نامیده می شوند. شما می توانید در جشن هایی که به این مناسبت برگزار می شود، مخصوصا در رو ستا های «Albeuve و Semsales، Charmey، Schwarzsee» شرکت کنید. اساسا در ماه های سپتامبر-اکتبر، مردان و زنان فریبورگی به نشانه پایان کار کشاورزی جشن بنیشون (Bénichon/Kilbi) را برگزار میکنند. جشن بنیشون فرصتی است برای چشیدن غذاهای ویژه فریبورگ و خوردن غذاهای سنتی بسیار مفصل. در اولین شنبه دسامبر، مردم شهر فریبورگ گرامیداشت سنت نیکلاس را جشن می گیرند. در این مراسم، یکی از دانش آموزان لباس سنت نیکولا را پوشیده و سوار بر خر به اطراف شهر رفته و بیسکوم (biscômes/Lebkuchen) (نوعی شیرینی زنجفیلی) را بین کودکان توزیع میکند، سپس او به کلیسای جامع (cathédrale/Kathedrale) رفته و خطاب به جمعیت با سخنانی تمسخر آمیز و الهام گرفته از حوادث سال گذشته به سخنرانی می پردازد. در این مراسم نزدیک به ۳۰۰۰۰ نفر شرکت میکنند. در ماه فوریه، چندین شهر از شهرهای کانتون، جشن کارناوال را بمثابة شکار زمستان و اعلام بهار بر پا میکنند.

القدیس نیکولا

Saint-Nicolas)

(Sankt Nikolaus/

سنت نیکولا، اسقف مایر در ترکیه بوده است. او مدافع مقدس شهر و کانتون فریبورگ و همچنین کشتی رانان، کودکان و قصابان است.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد سنن و جشنواره های  
فریبورگ:

[www.fr.ch/tradifri](http://www.fr.ch/tradifri)

## زندگی فرهنگی و ورزشی

زندگی فرهنگی و ورزشی فریبورگ غنی است. کانتون فریبورگ دارای چندین موزه و تئاتر می باشد. فریبورگ میزبان رویدادهای فرهنگی زیادی بوده است و بعضی از آنها از لحاظ بین المللی شناخته شده اند، مانند جشنواره بین المللی فیلم فریبورگ (FIFF)، جشن های بین المللی رقص های سنتی (RFI) و Belluard Bollwerk International. انجمن های موسیقی و آواز بطور گسترده و با کیفیت عالی هستند. طیف گسترده ای از فعالیت های ورزشی مناسب برای تمام سنین در این منطقه ارائه می گردد. کانتون دارای دو تیم بسیار مشهور است که در بالاترین سطح ملی قرار دارند: گوترون فریبورگ (Fribourg Gottéron) در هاکی روی یخ و المپیک فریبورگ (Fribourg Olympic) در بسکتبال. در شهرداری و دفاتر توریستی خود تمام اطلاعات فرهنگی و ورزشی را خواهید یافت.

### زندگی فرهنگی در کانتون فریبورگ

[www.fribourgregion.ch](http://www.fribourgregion.ch)

[www.fribourg-culture.ch](http://www.fribourg-culture.ch)

### زندگی ورزشی در کانتون فریبورگ

[www.fribourgregion.ch](http://www.fribourgregion.ch)

[www.afs-fvs.ch](http://www.afs-fvs.ch)

[www.fr.ch/sspo](http://www.fr.ch/sspo)

## رویدادهای ورزشی معروف

### «Morat-Fribourg»

معروف ترین کورس پیاده روی کانتون فریبورگ از سال ۱۹۳۳، هر اولین یکشنبه ماه اکتبر برگزار می شود، بیش از ۱۳۰۰۰ شرکت کنندگان طی یک مسافت ۱۷۱۷ کیلومتری که دو شهر فریبورگ و مورا را از هم جدا میسازد، پیاده طی میکنند.

[www.morat-fribourg.ch](http://www.morat-fribourg.ch)

### «slowUp»

تنهایی، یا گروهی و یا با فامیل خود می توانید روزهای متوالی بدون حضور خودروهای موتوری به کشف مناطق زیبا با وسایل غیر موتوری (دوچرخه، رولرز و غیره) پردازید.

[www.slowup-gruyere.ch](http://www.slowup-gruyere.ch)

[www.slowup-murtensee.ch](http://www.slowup-murtensee.ch)

## پیاده روی

پیاده روی محبوب ترین ورزش در سوئیس می باشد. پیاده روی اجازه می دهد تا تمام زنان و مردان، بزرگسالان و کودکان، جوان و پیر، تمدد اعصاب کرده و به کشف مناطق مختلف کشور بپردازند. در کانتون فریبورگ، مسیرهای پیاده روی زیادی برای علاقمندان به قدم زدن اختصاص داده شده است.

### پیاده روی

[www.fribourgregion.ch](http://www.fribourgregion.ch)

[www.wanderland.ch](http://www.wanderland.ch)

[www.randosuisse.ch](http://www.randosuisse.ch)



## زندگی اجتماعی

انجمن ها، متشکل از افرادی هستند که داوطلبانه برای انجام امور زیر با هم تصمیم گیری کرده و فعالیت می کنند:

- < پرداختن به منافع مشترک: ورزش، فرهنگ، اوقات فراغت و غیره
  - < بیان نیازها: والدین دانش آموزان، افراد مهاجر، سالمندان و غیره
  - < نقش بازی کردن در زندگی اجتماعی و اقتصادی کشور: اتحادیه های کارگری، انجمن های حرفه ای، گروه های علاقمند و غیره
- سوئیس کشور جوامع و انجمنها است. ده ها هزار انجمن در سراسر سوئیس و از جمله چند صد تا در کانتون فربورگ وجود دارد. انجمن ها نقش اساسی در زندگی کانتونی بازی میکنند: انجمن های ورزشی، جوامع فرهنگی، انجمن هایی که شهروندان خارجی را گرد هم می آورند و غیره. عضو انجمن شدن کمک میکند تا افراد بتوانند در زندگی محلی ادغام شده و با مردم فربورگ تماس برقرار کنند. انجمن ها پذیرای تمامی افراد علاقمند میباشند. برای کسب اطلاعات در مورد انجمن های محلی میتوانید به مسئولین اداره شهرداری و یا سایت اینترنتی شهرداری محله خودتان مراجعه کنید.

### فعالیت های خیریه

فعالیت های خیریه نقش مهمی در سوئیس و در کانتون فربورگ دارند. در کشور ما یک سوم جمعیت ساکن از سن ۱۵ سالگی حداقل یک فعالیت داوطلبانه سازمان یافته رسمی یا غیر رسمی را انجام می دهد. فعالیت های داوطلبانه فرصت مناسبی برای جامعه ایجاد کرده تا افراد

## شهرهای سمپا

شهر های

Bulle, Dürdingen,

Estavayer, Fribourg,

Marly, Schmitten,

Wünnewil-Flamatt

بنام شهر های سمپا

شناخته شده اند (۲۰۱۸).

این اقدام «زندگی با هم»

را ترویج نموده و ارتباط

بین جمعیت و مقامات

را تقویت می کند. علاوه

این اقدام، مبشر تعلیم

«عامل دوستی» به ساکنان

علاقتمند میبشد. آیا شما

در یکی از این شهرها

زندگی میکنید؟ «عامل

دوستی» شوید! همچنین

شما هم می توانید در

زندگی محلی سرمایه

گذاری کنید، مهارت های و

شبکه خود را غنی سازید.

[www.communes-sympas.ch](http://www.communes-sympas.ch)

[www.gemeinsam-in-der-gemeinde.ch](http://www.gemeinsam-in-der-gemeinde.ch)

[gemeinde.ch](http://www.gemeinsam-in-der-gemeinde.ch)



داوطلب بتوانند تجارب جدید کسب کرده و با افراد جدید ملاقات کنند. افرادی که مایل به شرکت در فعالیت های خیریه بوده، میتوانند در این رابطه از نزدیکان خود کسب اطلاع کرده و یا با انجمن شبکه خیریه Netzwerk فریبورگ که دارای لیستی از پیشنهاد های مختلف موجود در کانتون می باشد، تماس برقرار کنند.

< [۵۷] شبکه ارائه خدمات دارطلبانه فریبورگ RBN

## زندگی مذهبی

قانون اساسی کانتون فریبورگ آزادی عقاید و مذهب را تضمین می کند. هر فرد حق دارد مذهب خود را انتخاب نموده و مخیر به انجام عقاید مذهبی خود باشد و یا نباشد. آزادی مذهبی یک حق فردی است که هر کس با توجه به اعتقادات شخصی خود آزادانه بدان عمل میکند. مقامات کانتون، نقش مهم کلیساها و جوامع مذهبی را در جامعه به رسمیت می شناسند. پس از مذهب کاتولیک و مذهب پروتستان، دین اسلام سومین جامعه مذهبی کانتون را به خود اختصاص داده است. حدود ۱۰۰ گروه دیگر مذهبی وجود دارد. همه این جوامع با کمال میل در گفتگو های بین مذاهب مشارکت کرده و برای حفظ صلح مذهبی با یکدیگر هماهنگی و همکاری می کنند.

### کلیسای کاتولیک در کانتون فریبورگ

[www.cath-fr.ch](http://www.cath-fr.ch)

### کلیسای انجیل اصلاح شده کانتون فریبورگ

[www.ref-fr.ch](http://www.ref-fr.ch)

### انجمن مسلمانان فریبورگ

[www.uamf.ch](http://www.uamf.ch)

### فدراسیون سوئیسی جوامع یهودی

[www.swissjews.ch](http://www.swissjews.ch)



## ۱۷. شهروندان و زندگی سیاسی

دموکراسی سوئیسی فرصت های زیادی برای اظهار نظر و مشارکت در امور عمومی ارائه می دهد.

### دموکراسی مسقیم

سوئیس یکی از مشارکتی ترین دموکراسی ها در جهان است. حقوق سیاسی، که به نام حقوق عمومی مشهور است، از دامنه وسیعی برخوردار می باشد: حق رای، حق انتخاب، حق ابتکار و حق فراندوم و غیره. مردم می توانند پیشنهاد اصلاح قانون اساسی (حق ابتکار عمل) یا رد قانون را که توسط پارلمان به تصویب میرسد (حق فراندوم) ارائه دهند. در سوئیس، زمانی که ما از «حاکمیت» صحبت می کنیم، در واقع صحبت از نقش تعیین کننده مردم در سطح کشور میباشد. حقوق سیاسی در این کشور، در سه سطح زیر متمرکز شده است: کنفدراسیون (دولت مرکزی)، کانتون (ایالت) و کمون ها (شهرداری ها). کانتون فریبورگ همچنین دارای حق ابتکار عمل بوده و نقش تصمیم گیرنده مردم در سطوح محلی نیز مطرح می باشد. چندین بار در سال، مردم سوئیس به پای صندوق های رای میروند، معمولاً ایالات و شهرها نیز همزمان با دولت مرکزی سوئیس انتخابات خود را برگزار می کنند. شورای فدرال که نقش دولت سوئیس را بازی میکند از طرف مجلس انتخاب شده و مجلس از جانب مردم سوئیس انتخاب می گردد و دارای دو ترکیب می باشد: مجلس شورای ملی و مجلس سنا.

## نهاد های سیاسی

ارگانهای و نهاد های سیاسی که توسط شهروندان انتخاب می شوند اغلب «شورا» نامیده می شوند. نقش آنها، تفکر، مجادله، تعریف و پیاده سازی سیاست ها و پیشنهادهایی است که می تواند مورد قبول یا رد مردم واقع گردند.

## سه سطح قدرت

تقریباً چهار بار در سال مردم فریبورگ برای نظردهی در موارد زیر به پای صندوقهای رای دعوت میشوند:

- < انتخابات کمونی (شهرداری ها)، به عنوان مثال ساخت یک تئاتر
- < انتخابات کانتونی، به عنوان مثال ساخت پل پویا (Poya)
- < انتخابات فدرال، به عنوان مثال قانون جدید فدرال در مورد کمک هزینه های خانوادگی

ارگانهای نماینده		
قوه مجریه	قوه مقننه	
شورای شهرداری	مجمع عمومی یا شورای عمومی	کمون های (شهرداری های) فریبورگ
شورای ایالتی	مجلس شورا	کانتون فریبورگ
شورای فدرال (دولت فدرال)	مجلس شورای ملی و مجلس سنا	کنفدراسیون سوئیس

هر چهار تا پنج سال، نمایندگان مجالس و دولت ها در سطوح شهر، کانتون و فدرال و همچنین استاندارها انتخاب می شوند.

## قوه قضاییه فریبورگ و سوئیس

قوه قضاییه از قدرت سیاسی جدا و مستقل عمل می کند. این نهاد سومین قوه محسوب شده و در کنار دو قوه دیگر یعنی قوه مجریه و قوه مقننه فعالیت میکند. در سوئیس سه نوع حوزه قضایی یا ارگان قوه قضاییه وجود دارد: دادگاه های مدنی (درگیری های بین افراد)، جنایی (تحقیق و محاکمه جرائم) و اداری (درگیری بین افراد و دولت). کانتون فریبورگ دارای هفت دادگاه ناحیه ای بوده که در هفت ناحیه مستقر میباشند. آنها دادگاه های بدوی بوده که در بسیاری از موارد مدنی و جنایی حکم صادر می کنند. دادگاه کانتون بالاترین مقام قضایی فریبورگ در امور مدنی، جنایی و اداری محسوب می شود. این دادگاه ها در مورد اعتراض و درخواست تجدید نظر در قضاوت بعمل آمده در دادگاه بدوی، و همچنین در مورد اقدامات و درخواست ها در مورد تصمیماتی که توسط مقامات اداری صادر می شود، تصمیم گیری می کند و در نهایت، این دیوان عالی فدرال سوئیس است که در مورد اختلافات میان شهروندان، بین کانتون ها، بین شهروندان و دولت و بین کنفدراسیون و کانتون ها تصمیم گیری کرده و حکم نهایی را صادر می کند. حمایت از حقوق قانون اساسی نیز از وظایف دادگاه عالی فدرال سوئیس می باشد (نگاه کنید به فصل ۵ حقوق و وظایف).

### قوه قضایی کانتون فریبورگ

[www.fr.ch/pj](http://www.fr.ch/pj)

## افراد خارجی

اگر شما یک شهروند سوئیسی نبوده، اما بیش از پنج سال در کانتون زندگی کرده باشید و دارای اقامت (مجوز C) هستید، شما نیز مانند شهروندان سوئیسی دارای حقوق سیاسی مشابه در سطح شهر می‌باشید. برای شرکت در انتخابات نیازی به ثبت نام نیست به محض این که شرایط قانونی را برآورده می‌کنید، به طور خودکار مدارک رسمی در مورد رای گیری یا شرکت در انتخابات را دریافت خواهید کرد. شما می‌توانید در مورد موضوعات مربوط به شهر رای دهید، در جلسات مجمع عمومی شرکت کنید، اعضای شورای عمومی را انتخاب کنید و خودتان نیز انتخاب شوید.

## اشکال دیگر مشارکت سیاسی

علاوه بر حقوق سیاسی، فرصت‌های زیاد دیگری برای شرکت در زندگی عمومی و تاثیر گذاری بر آینده جامعه وجود دارد. برای مثال، فرد میتواند در گروه‌های حامی منافع (انجمن‌های محله، و غیره) یا در کمیته‌های مشورتی شرکت فعال داشته باشد. افراد خارجی، چه بالغ و چه نابالغ، همانند افرادی که ملیت سوئیسی دارند، حق عریضه دارند. حق عریضه به هر فردی این فرصت را می‌دهد تا بتواند درخواست‌ها، پیشنهادات، انتقادات یا شکایت خود را به مقامات ارائه دهد. این عریضه‌ها می‌توانند بر تصمیمات ارگانهای حکومتی تاثیر بگذارند.

< [۵۸] احزاب سیاسی عمده در کانتون فربورگ

## رای دهندگان دارای ملیت خارجی

در میان افراد شرکت کننده در رای گیری، رای دهنده گان دارای ملیت خارجی حدود ۱۶۰۰۰ نفر، تقریباً ۱۰٪ از کل رای دهندگان فربورگ را تشکیل می‌دهند. فی الواقع، از هر دو بزرگسال خارجی، یک نفر از حقوق سیاسی جمعی برخوردار است.

## شهروندی سوئیس

کسب شهروندی سوئیس یک روند شخصی است. شرایط لازم برای کسب حق شهروندی تحت ضوابط و معیارهای مشخص شده توسط قانون انجام پذیر است. در کانتون، حدود ۱۰۰۰ نفر هر ساله تابعیت سوئیس می گیرند. افرادی که حق شهروندی بدست میاورند دارای حق رای بوده و میتوانند در هر سه سطح شهرداری، کانتون و فدرال در انتخابات شرکت کنند.

### < [۴۲] اداره امور اداری، اعطای تابعیت و احوال مدنی SAINEC

توسط مقامات کانتون، از افرادی که کاندیدای دریافت شهروندی سوئیس بوده، دعوت بعمل میاید تا در مراسم سوگند شرکت کنند. در این مراسم، شهروندان جدید قسم یاد میکنند: «من سوگند یاد می کنم که به قانون اساسی فدرال و قانون اساسی کانتون وفادار باشم؛ من با وفاداری تمام و در هر شرایطی خودم را متعهد به حمایت از حقوق، آزادی ها و استقلال کشور جدید خود دانسته و از آن دفاع می کنم و به خدمت شایسته به آن خواهم پرداخت.»

# ۱۸. لیست آدرس های مورد استفاده

## [۱] اداره ادغام مهاجرین و مبارزه با نژاد پرستی IMR

Bureau de l'intégration des migrant-e-s et de la prévention du racisme IMR  
Fachstelle für die Integration der MigrantInnen und für Rassismusprävention IMR  
Grand-Rue 26, 1700 Fribourg  
[integration@fr.ch](mailto:integration@fr.ch), [www.fr.ch/imr](http://www.fr.ch/imr) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۴ ۸۵

## [۲] سازمان خدمات اجتماعی

Service de l'action sociale SASoc  
Kantonales Sozialamt KSA  
Route des Cliniques 17, Case postale, 1701 Fribourg  
[sasoc@fr.ch](mailto:sasoc@fr.ch), [www.fr.ch/sasoc](http://www.fr.ch/sasoc) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۲۹ ۹۲

## [۳] انجمن همبستگی اجتماعی

Secteur de la cohésion sociale  
Sektor des Gesellschaftlichen Zusammenhaltes  
Administration générale  
Place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg  
[Cohesion.Sociale@ville-fr.ch](mailto:Cohesion.Sociale@ville-fr.ch) ، ۰۲۶ ۳۵۱ ۷۱ ۰۶  
[www.ville-fribourg.ch/cohesion\\_sociale](http://www.ville-fribourg.ch/cohesion_sociale)

## [۴] نمایندگی امور ادغام

Délégué-e à l'intégration  
Delegierte/r für die Integration  
Administration communale  
Grand-Rue 7, Case postale 32, 1630 Bulle  
[secretariat@bulle.ch](mailto:secretariat@bulle.ch), [www.bulle.ch/fr/integration](http://www.bulle.ch/fr/integration) ، ۰۲۶ ۹۱۹ ۱۸ ۰۰

## [۵] انجمن همبستگی اجتماعی

Service de la population et des migrants SPoMi  
Amt für Bevölkerung und Migration BMA  
Route d'Englisberg 11, 1763 Granges-Paccot  
[spomi@fr.ch](mailto:spomi@fr.ch), [www.fr.ch/spomi](http://www.fr.ch/spomi) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۴ ۹۲



## [۶] فربورگ برای همه

Fribourg pour tous FpT  
Freiburg für alle FfA  
Route du Criblet 13, 1700 Fribourg  
[fribourgpourtous@fr.ch](mailto:fribourgpourtous@fr.ch), [www.fr.ch/fpt](http://www.fr.ch/fpt) ،۰۸۴۸ ۲۴۶ ۲۴۶

## [۷] روزنامه های اصلی فربورگ

La Liberté <  
Boulevard de Pérolles 42, Case postale 208, 1705 Fribourg  
[redaction@laliberte.ch](mailto:redaction@laliberte.ch), [www.laliberte.ch](http://www.laliberte.ch) ،۰۲۶ ۴۲۶ ۴۴ ۱۱  
FreiburgerNachrichten <  
Boulevard de Pérolles 42, Postfach 576, 1701 Freiburg  
[fn.redaktion@freiburger-nachrichten.ch](mailto:fn.redaktion@freiburger-nachrichten.ch) ،۰۲۶ ۴۲۶ ۴۷ ۴۷  
[www.freiburger-nachrichten.ch](http://www.freiburger-nachrichten.ch)  
La Gruyère <  
Rue de la Léchère 10, Case postale 352, 1630 Bulle 1  
[redaction@lagruyere.ch](mailto:redaction@lagruyere.ch), [www.lagruyere.ch](http://www.lagruyere.ch) ،۰۲۶ ۹۱۹ ۶۹ ۰۰

## [۵] انجمن همبستگی اجتماعی

Radio Fribourg/Freiburg  
Rue de Romont 35, Case postale 1312, 1701 Fribourg  
[radiofr@radiofr.ch](mailto:radiofr@radiofr.ch), [www.radiofr.ch](http://www.radiofr.ch) ،۰۲۶ ۳۵۱ ۵۱ ۰۰

## [۹] تلویزیون محلی

La Télé  
Boulevard de Pérolles 36, Case postale 205, 1705 Fribourg  
[contact@latele.ch](mailto:contact@latele.ch), [www.latele.ch](http://www.latele.ch) ،۰۵۸ ۳۱۰ ۰۵ ۰۵

## [۱۰] مرکز تماس سوئیسی ها و مهاجرین

Centre de contact Suisses-Immigrés CCSI Fribourg  
Kontaktstelle SchweizerInnen-AusländerInnen Freiburg  
Rue des Alpes 11, Case postale 366, 1701 Fribourg  
[info@ccsi-fr.ch](mailto:info@ccsi-fr.ch), [www.ccsi-fr.ch](http://www.ccsi-fr.ch) ،۰۲۶ ۴۲۴ ۲۱ ۲۵

[۱۱] کاریتاس سوئیس، دفتر مشاوره حقوقی در فریبورگ BCJ

Caritas Suisse, Bureau de consultations juridiques à Fribourg BCJ  
Caritas Schweiz, Juristische Beratung für Asylbewerber in Freiburg BCJ  
Boulevard de Pérolles 55, Case postale 11, 1705 Fribourg  
[www.caritas.ch](http://www.caritas.ch) ، ۰۲۶ ۴۲۵ ۸۱ ۰۲

[۱۲] فری سانه - مرکز بهداشت و درمان برای افراد فاقد بیمه خدمات درمانی

Fri-Santé – Espace de soins  
Fri-Santé, Raum für Behandlung  
Boulevard de Pérolles 30, 1700 Fribourg  
[info@frisante.ch](mailto:info@frisante.ch), [www.frisante.ch](http://www.frisante.ch) ، ۰۲۶ ۳۴۱ ۰۳ ۳۰

[۱۳] «احترام به همه» سرویس مشاوره و مبارزه با نژادپرستی در کانتون فریبورگ،

کاریتاس سوئیس، شاخه فریبورگ  
«se respecter – Respekt für alle», Service de consultation et de prévention  
du racisme dans le canton de Fribourg, Caritas Suisse, Département Fribourg  
«se respecter – Respekt für alle», Anlaufstelle für Rassismusberatung und  
-prävention im Kanton Freiburg, Caritas Suisse, Abteilung Freiburg  
Boulevard de Pérolles 55, Case postale 11, 1705 Fribourg  
[serespecter@caritas.ch](mailto:serespecter@caritas.ch), [www.serespecter.ch](http://www.serespecter.ch) ، ۰۲۶ ۴۲۵ ۸۱ ۰۰

[۱۴] a- بخش فرانسوی زبان: سرویس آموزش اجباری زبان فرانسوی SEnOF

Service de l'enseignement obligatoire de langue française SEnOF  
Rue de l'Hôpital 1, Case postale, 1701 Fribourg  
[senof@fr.ch](mailto:senof@fr.ch), [www.fr.ch/osso](http://www.fr.ch/osso) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۲ ۲۷

[۱۴] b- بخش آلمانی زبان: سرویس آموزش اجباری زبان آلمانی

Amt für deutschsprachigen obligatorischen Unterricht DOA  
Spitalgasse 1, Postfach, 1701 Freiburg  
[doa@fr.ch](mailto:doa@fr.ch), [www.fr.ch/osso](http://www.fr.ch/osso) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۲ ۳۱

[۱۵] سرویس آموزش حرفه ایی SFP

Service de la formation professionnelle SFP  
Amt für Berufsbildung BBA  
Derrière-les-Remparts 1, 1700 Fribourg  
[sfp@eduf.fr.ch](mailto:sfp@eduf.fr.ch), [www.fr.ch/sfp](http://www.fr.ch/sfp) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۲۵ ۰۰

[۱۶] انجمن خواندن و نوشتن

Association Lire et Ecrire – Section de Fribourg  
Verein Lesen und Schreiben, Sektion Freiburg  
Rue St-Pierre 10, Case postale 915, 1701 Fribourg  
[fribourg@lire-et-ecrire.ch](mailto:fribourg@lire-et-ecrire.ch), [www.lire-et-ecrire.ch](http://www.lire-et-ecrire.ch) ، ۰۲۶ ۴۲۲ ۳۲ ۶۲

[۱۷] صلیب سرخ سوئیس: کلاس آموزشی «زندگی در سوئیس»

Croix-Rouge fribourgeoise : Cours «Vie en Suisse»  
Freiburgisches Rotes Kreuz : Kurs «Leben in der Schweiz»  
Rue G.-Techtermann 2, Case postale 279, 1701 Fribourg  
[langues-sprachen@croix-rouge-fr.ch](mailto:langues-sprachen@croix-rouge-fr.ch), [www.croix-rouge-fr.ch](http://www.croix-rouge-fr.ch) ، ۰۲۶ ۳۴۷ ۳۹ ۷۰

[۱۸] دارالترجمه کومونیتو «فهم متقابل» کاریتاس سوئیس، شاخه فریبورگ

Service d'interprétariat communautaire «se comprendre»,  
Caritas Suisse, Département Fribourg  
Interkultureller Dolmetscherdienst «se comprendre»,  
Caritas Schweiz, Abteilung Freiburg  
Boulevard de Pérolles 55, Case postale 11, 1705 Fribourg  
[secomprendre@caritas.ch](mailto:secomprendre@caritas.ch), [www.secomprendre.ch](http://www.secomprendre.ch) ، ۰۲۶ ۴۲۵ ۸۱ ۳۰

[۱۹] کتابخانه بین فرهنگی LivrEchange

LivrEchange, Bibliothèque interculturelle  
LivrEchange, Interkulturelle Bibliothek  
Avenue du Midi 3-7, 1700 Fribourg  
[info@livrechange.ch](mailto:info@livrechange.ch), [www.livrechange.ch](http://www.livrechange.ch) ، ۰۲۶ ۴۲۲ ۲۵ ۸۵

[۲۰] انجمن زنان

Association espacefemmes  
Verein frauenraum  
Rue Saint-Pierre 10, 1700 Fribourg  
[info@espacefemmes.org](mailto:info@espacefemmes.org), [www.espacefemmes.org](http://www.espacefemmes.org) ، ۰۲۶ ۴۲۴ ۵۹ ۲۴

[۲۱] اداره خدمات مسکن SLog

Service du logement SLog  
Wohnungsamt WA  
Boulevard de Pérolles 25, Case postale 1350, 1701 Fribourg  
[slog@fr.ch](mailto:slog@fr.ch), [www.fr.ch/slog](http://www.fr.ch/slog) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۲۴ ۱۳

[۲۲] انجمن مستأجران سوئیس ASLOCA – شاحه فریبورگ

Association suisse des locataires ASLOCA – Section fribourgeoise  
Association suisse des locataires (ASLOCA), Sektion Freiburg  
Secrétariat administratif, Case postale 18, 1774 Cousset  
[www.asloca.ch](http://www.asloca.ch) ، ۰۸۴۸ ۸۱۸ ۸۰۰

[۲۳] انجمن مستأجران سوئیس، شاحه آلمانی زبان فریبورگ

Mieterinnen- und Mieterverband Deutschfreiburg  
Case postale 41, 3185 Schmitten  
[mieterverband.deutschfreiburg@gmx.ch](mailto:mieterverband.deutschfreiburg@gmx.ch) ، ۰۸۴۸ ۰۲۳ ۰۲۳  
[www.mieterverband.ch](http://www.mieterverband.ch)

[۲۴] اداره راهنمایی و رانندگی کانتون فریبورگ OCN

Office de la circulation et de la navigation du canton de Fribourg OCN  
Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt des Kantons Freiburg ASS  
Route de Tavel 10, Case postale 192, 1707 Fribourg  
[info@ocn.ch](mailto:info@ocn.ch), [www.ocn.ch](http://www.ocn.ch) ، ۰۲۶ ۴۸۴ ۵۵ ۵۵

[۲۵] اداره مالیات کانتون SCC

Service cantonal des contributions SCC  
Kantonale Steuerverwaltung KSTV  
Rue Joseph-Piller 13, Case postale, 1701 Fribourg  
[scc@fr.ch](mailto:scc@fr.ch), [www.fr.ch/scc](http://www.fr.ch/scc) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۳۳ ۰۰

[۲۶] صندوق غرامت کانتون فریبورگ CCCFR

Caisse de compensation du canton de Fribourg CCCFR  
Ausgleichskasse des Kantons Freiburg AKFR  
Impasse de la Colline 1, Case postale 176, 1762 Givisiez  
[ecasfr@fr.ch](mailto:ecasfr@fr.ch), [www.caisseavfr.ch](http://www.caisseavfr.ch) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۵۲ ۵۲

[۲۷] اداره بیمه و از کار افتادگی کانتون فریبورگ AI

Office de l'assurance-invalidité du canton de Fribourg, Office AI  
Invalidenversicherungsstelle des Kantons Freiburg IV-Stelle  
Route du Mont-Carmel 5, 1762 Givisiez  
[info@aifr.ch](mailto:info@aifr.ch), [www.aifr.ch](http://www.aifr.ch) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۵۲ ۳۷

**[۲۸] اداره دولتی امور استخدامی SPE**

Service public de l'emploi SPE  
Amt für den Arbeitsmarkt AMA  
Boulevard de Pérolles 25, Case postale 1350, 1701 Fribourg  
[spe@fr.ch](mailto:spe@fr.ch), [www.fr.ch/spe](http://www.fr.ch/spe), ۰۲۶ ۳۰۵ ۹۶ ۰۰

**[۲۹] اتحادیه سندیکای فربورگ**

Union syndicale fribourgeoise USF  
Freiburger Gewerkschaftsbund FGB  
Rue des Alpes 11, Case postale 1541, 1701 Fribourg  
[usfr@bluewin.ch](mailto:usfr@bluewin.ch), [www.uss.ch](http://www.uss.ch), ۰۲۶ ۳۲۲ ۷۴ ۴۵

**[۳۰] اداره برابری جنسیتی و خانواده BEF**

Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille BEF  
Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen GFB  
Rue de la Poste 1, Case postale, 1701 Fribourg  
[bef@fr.ch](mailto:bef@fr.ch), [www.familles-fribourg.ch](http://www.familles-fribourg.ch), [www.fr.ch/bef](http://www.fr.ch/bef), ۰۲۶ ۳۰۵ ۲۳ ۸۶

**[۳۱] انجمن چک اشتغال (یک انجمن مستقل، غیر انتفاعی و منافع عمومی)**

– مرکز ادغام اجتماعی و حرفه ایی  
Association Chèque Emploi – Centre d'intégration socioprofessionnelle  
Verein Service Check, Institution für sozio-professionelle Integration  
Route des Daillettes 1, 1709 Fribourg  
[cheque-emploi@cisf.ch](mailto:cheque-emploi@cisf.ch), [www.cheque-emploi-fribourg.ch](http://www.cheque-emploi-fribourg.ch), ۰۲۶ ۴۲۶ ۰۲ ۴۰

**[۳۲] برابری همه افراد در استفاده از خدمات بهداشتی و پزشکی**

Fri-Santé – Grisélidis  
Boulevard de Pérolles 30, 1700 Fribourg  
[griselidis@frisante.ch](mailto:griselidis@frisante.ch), [www.griselidis.ch](http://www.griselidis.ch), ۰۲۶ ۳۲۱ ۴۹ ۴۵

**[۳۳] سرویس دندانپزشکی مدارس SDS**

Service dentaire scolaire SDS  
Schulzahnpflegedienst SZPD  
Boulevard de Pérolles 23, 1700 Fribourg  
[sds@fr.ch](mailto:sds@fr.ch), [www.fr.ch/sds](http://www.fr.ch/sds), ۰۲۶ ۳۰۵ ۹۸ ۰۰

[۳۴] شبکه بهداشت روانی فربورگ RFSM  
Réseau fribourgeois de santé mentale RFSM  
Freiburger Netzwerk für psychische Gesundheit  
Centre de soins hospitaliers, L'Hôpital 140, Case postale 90, 1633 Marsens  
r fsm@r fsm.ch, www.r fsm.ch ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۷۷ ۷۷: اورژانس: ۰۲۶ ۳۰۵ ۷۸ ۰۰

[۳۵] انجمن موسسات متعلق به سالمندان فربورگ AFIPA  
Association fribourgeoise des institutions pour personnes âgées AFIPA  
Vereinigung freiburgischer Alterseinrichtungen VFA  
Secrétariat général  
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, 1700 Fribourg  
office@afipa-vfa.ch, www.afipa-vfa.ch ، ۰۲۶ ۹۱۵ ۰۳ ۴۳

[۳۶] انجمن خدمات و مراقبتهای خانگی AFAS  
Association fribourgeoise d'aide et de soins à domicile AFAS  
Spitex Verband Freiburg SVF  
Secrétariat cantonal  
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, 1700 Fribourg  
info@aide-soins-fribourg.ch, www.aide-soins-fribourg.ch ، ۰۲۶ ۳۲۱ ۵۶ ۸۱

[۳۷] سازمان خصوصی ارائه خدمات بهداشتی و اجتماعی به افراد بالای  
۶۰ سال در کانتون فربورگ  
Pro Senectute Fribourg – Freiburg  
Passage du Cardinal 18, Case postale 169, 1705 Fribourg  
info@fr.prosenectute.ch, www.fr.prosenectute.ch ، ۰۲۶ ۳۴۷ ۱۲ ۴۰

[۳۸] حمایت از معلولین – شاخه فربورگ  
Pro Infirmis Fribourg – Freiburg  
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, Case postale 98, 1705 Fribourg  
fribourg@proinfirmis.ch, www.proinfirmis.ch ، ۰۲۶ ۳۴۷ ۴۰ ۰۰

[۳۹] سرویس آموزش کودکان پیش دبستانی عقب افتاده SEI  
Service éducatif itinérant SEI  
Früherziehungsdienst FED  
Fondation Les Buissonnets, Rte de Villars-les-Joncs 3,  
Case postale 155, 1707 Fribourg  
info@sei-fribourg.ch, www.sei-fribourg.ch ، ۰۲۶ ۴۸۴ ۲۱ ۱۳

[۴۰] مرکز بهداشت روابط جنسی فریبورگ CFSS

Centre fribourgeois de santé sexuelle CFSS  
Freiburger Fachstelle für sexuelle Gesundheit FFSG  
Rue de la Grand-Fontaine 50, 1700 Fribourg ·  
Rue de la Condémine 60, 1630 Bulle ·  
[sante.sexuelle@fr.ch](mailto:sante.sexuelle@fr.ch), [www.fr.ch/cfss](http://www.fr.ch/cfss) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۲۹ ۵۵

[۴۱] Empreinte: مرکز حمایت و پیشگیری از بیماری ایدز و بیماری های مقاربتی

Empreinte: Centre de soutien et de prévention dans le domaine  
du VIH/Sida et IST  
Empreinte: Hilfs- und Präventionsstelle für HIV/Aids und STI  
Boulevard de Pérolles 57, 1700 Fribourg  
[empreinte@tremplin.ch](mailto:empreinte@tremplin.ch), [www.tremplin.ch/empreinte](http://www.tremplin.ch/empreinte) ، ۰۲۶ ۴۲۴ ۲۴ ۸۶

[۴۲] اداره امور اداری، اعطای تابعیت و احوال مدنی SAINEC

Service des affaires institutionnelles, des naturalisations et de l'état civil SAINEC  
Amt für institutionelle Angelegenheiten, Einbürgerungen und Zivilstandswesen IAEZA  
Boulevard de Pérolles 2, Case postale 471, 1701 Fribourg  
[office.etatcivil@fr.ch](mailto:office.etatcivil@fr.ch), [www.fr.ch/sainec](http://www.fr.ch/sainec) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۴ ۱۷

[۴۳] Sarigai

Case postale 282, 1709 Fribourg  
[sarigai@sarigai.ch](mailto:sarigai@sarigai.ch), [www.sarigai.ch](http://www.sarigai.ch) ، ۰۷۹ ۶۱۰ ۵۹ ۳۷

[۴۴] اداره امور خانوادگی فریبورگ

Association Office familial Fribourg  
Verein Paar- und Familienberatung Freiburg  
Avenue de la Gare 14, Case postale 1131, 1701 Fribourg  
[info@officefamilial.ch](mailto:info@officefamilial.ch), [www.officefamilial.ch](http://www.officefamilial.ch) ، ۰۲۶ ۳۲۲ ۱۰ ۱۶

[۴۵] سرویس حمایت از اطفال و نوجوانان

Service de l'enfance et de la jeunesse SEJ  
Jugendamt JA  
Boulevard de Pérolles 24, Case postale 29, 1705 Fribourg  
[sej-ja@fr.ch](mailto:sej-ja@fr.ch), [www.fr.ch/sej](http://www.fr.ch/sej) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۵ ۳۰

**[۴۶] مرکز مشاوره لایوی برای کودکان، مردان و قربانیان ترافیک**

Centre de consultation LAVI pour enfants, hommes et victimes de la circulation  
Opferberatungsstelle für Kinder, Männer und Opfer von Verkehrsunfällen  
Boulevard de Pérolles 18A, Case postale 29, 1705 Fribourg  
[LAVI-OHG@fr.ch](mailto:LAVI-OHG@fr.ch), [www.fr.ch/sej/lavi](http://www.fr.ch/sej/lavi), ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۵ ۸۰

**[۴۷] فرابینا: دفتر مشاوره برای زنان و مردان در روابط دو جانبه**

Frabina – Agence de consultation pour femmes et hommes  
dans des relations binationales  
Frabina – Beratungsstelle für Frauen und Männer in binationalen  
Beziehungen Kapellenstrasse 24, 3011 Bern  
[info@frabina.ch](mailto:info@frabina.ch), [www.frabina.ch](http://www.frabina.ch), ۰۲۶ ۳۸۱ ۲۷ ۰۱

**[۴۸] انجمن همبستگی زنان – مرکز لایوی (LAVI) برای زنان قربانی**

**خشونت و جرایم جنایی**  
Association Solidarité Femmes – Centre LAVI pour femmes victimes  
de violence et d'infraction pénale  
Verein Frauenhaus – Opferberatungsstelle für Frauen als Opfer  
von Gewalt und Straftaten  
Case postale 1400, 1701 Fribourg  
[info@sf-lavi.ch](mailto:info@sf-lavi.ch), (پاسخگو شبانه روزی), [www.sf-lavi.ch](http://www.sf-lavi.ch), ۰۲۶ ۳۲۲ ۲۲ ۰۲

**[۴۹] انجمن ایکس پرسیون\_سازمان پیشگیری و حمایت از عاملین خشونت**

EX-expression – Organisme de prévention et d'aide aux auteur-e-s de violence  
EX-expression – Hilfsorganisation für Gewalttäter, Gewalttäterinnen  
und Gewaltprävention  
Route de la Vignettaz 48, 1700 Fribourg  
[info@ex-expression.ch](mailto:info@ex-expression.ch), [www.ex-expression.ch](http://www.ex-expression.ch), ۰۸۴۸ ۰۸ ۰۸ ۰۸

**[۵۰] آموزش خانواده**

Education familiale  
Familienbegleitung  
Case postale 2, 1707 Fribourg  
فرانسوی زبان: ۰۲۶ ۳۲۱ ۴۸ ۷۰, آلمانی زبان: ۰۲۶ ۳۲۲ ۸۶ ۳۳  
[contact@educationfamiliale.ch](mailto:contact@educationfamiliale.ch), [www.educationfamiliale.ch](http://www.educationfamiliale.ch)



[۵۱] فدراسیون پذیرایی و نگهداری کودکان، برای خانواده هایی که بدنبال محلی برای نگهداری فرزند خود در ساعاتی از روز می باشند

Fédération fribourgeoise d'accueil familial de jour

Verband Freiburger Tagesfamilien

Passage du Cardinal 12, 1700 Fribourg

[federation@accueildejour.ch](mailto:federation@accueildejour.ch)

برای اطلاع از شماره تلفن های هر منطقه [www.accueildejour.ch](http://www.accueildejour.ch)

[۵۲] فدراسیون مهد کودک و نگهداری کودکان در فریبورگ

Fédération des crèches et garderies fribourgeoises

Freiburger Krippenverband

[info@crechesfribourg.ch](mailto:info@crechesfribourg.ch), [www.crechesfribourg.ch](http://www.crechesfribourg.ch) ، ۰۲۶ ۴۲۹ ۰۹ ۹۲

[۵۳] سرویس راهنمایی حرفه ای و خدمات آموزش بزرگسالان SOPFA

Service de l'orientation professionnelle et de la formation des adultes SOPFA

Amt für Berufsberatung und Erwachsenenbildung BEA

Rue St-Pierre Canisius 12, 1700 Fribourg

[sopfa@fr.ch](mailto:sopfa@fr.ch), [www.fr.ch/sopfa](http://www.fr.ch/sopfa) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۴۱ ۸۶

[۵۴] (a) قسمت فرانسوی زبان: همکار آموزشی و تربیتی برای کودکان مهاجر

و کلاس های زبان و فرهنگ مادری

Collaboratrice pédagogique pour la scolarisation des enfants de migrants

et les cours de langue et culture d'origine

Route André Piller 21, 1762 Givisiez

[senof@fr.ch](mailto:senof@fr.ch), [www.fr.ch/osso](http://www.fr.ch/osso) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۴۶ ۱۵

[۵۴] (b) قسمت آلمانی زبان: همکار آموزشی و تربیتی برای کودکان مهاجر و

کلاس های زبان و فرهنگ مادری

Pädagogische Beraterin für die Schulung fremdsprachiger Schülerinnen und

Schüler (KG-PS-OS) und die Kurse in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

Schulinspektorat KG-PS Deutschfreiburg

Mariahilfstrasse 2, 1712 Tafers

[doa@fr.ch](mailto:doa@fr.ch), [www.fr.ch/osso](http://www.fr.ch/osso) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۴۰ ۸۸

[۵۵] اداره بورسیه تحصیلی SSF

Service des subsides de formation SSF  
Amt für Ausbildungsbeiträge ABBA  
Rue St-Pierre Canisius 12, Case postale, 1701 Fribourg  
[bourses@fr.ch](mailto:bourses@fr.ch), [www.fr.ch/ssf](http://www.fr.ch/ssf) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۲ ۵۱

[۵۶] سازمان حفاظت از محیط زیست SEn

Service de l'environnement SEn  
Amt für Umwelt AfU  
Impasse de la Colline 4, 1762 Givisiez  
[sen@fr.ch](mailto:sen@fr.ch), [www.fr.ch/sen](http://www.fr.ch/sen) ، ۰۲۶ ۳۰۵ ۳۷ ۶۰

[۵۷] شبکه ارائه خدمات دارطلبانه فریبورگ RBN

Réseau Bénévolat Netzwerk Fribourg – Freiburg RBN  
Route Saint-Nicolas-de-Flüe 2, 1700 Fribourg  
[info@benevolat-fr.ch](mailto:info@benevolat-fr.ch), [www.benevolat-fr.ch](http://www.benevolat-fr.ch) ، ۰۲۶ ۴۲۲ ۳۷ ۰۷

[۵۸] احزاب سیاسی عمده در کانتون فریبورگ

- < PCS حزب سوسیال مسیحی  
Parti chrétien social PCS, [www.csp-pcs.ch](http://www.csp-pcs.ch)
- < Christlichsoziale Partei CSP, [www.csp-pcs.ch](http://www.csp-pcs.ch)
- < PDC حزب دموکرات مسیحی  
Parti démocrate-chrétien PDC, [www.pdc-fr.ch](http://www.pdc-fr.ch)
- < Christlichdemokratische Volkspartei CVP, [www.pdc-fr.ch](http://www.pdc-fr.ch)
- < حزب لیبرال رادیکال PLR  
Parti libéral-radical PLR, [www.plrf.ch](http://www.plrf.ch)
- < FDP. Die Liberalen FDP, [www.plrf.ch](http://www.plrf.ch)
- < حزب سوسیالیست PS  
Parti socialiste PS, [www.ps-fr.ch](http://www.ps-fr.ch)
- < Sozialdemokratische Partei SP, [www.ps-fr.ch](http://www.ps-fr.ch)
- < حزب اتحاد دموکراتیک مرکز UDC  
Parti de l'Union démocratique du centre UDC, [www.udc-fr.ch](http://www.udc-fr.ch)
- < Schweizerische Volkspartei SVP, [www.udc-fr.ch](http://www.udc-fr.ch)
- < حزب سبزها  
Parti Les Verts, [www.verts-fr.ch](http://www.verts-fr.ch)
- < Die Grünen, [www.verts-fr.ch](http://www.verts-fr.ch)
- < حزب سبز لیبرال PVL  
Parti vert-libéral PVL, [www.fr.vertsliberaux.ch](http://www.fr.vertsliberaux.ch)
- < Grünliberale Partei GLP, [www.fr.vertsliberaux.ch](http://www.fr.vertsliberaux.ch)

## انتشار ۲۰۱۸

اداره ادغام مهاجرین و مبارزه به نژاد پرستی IMR

Grand-Rue 26, 1700 Fribourg

## صفحه بندی

Agence Symbol, Châtel-St-Denis

## تصاویر

Adèle Dafflon, Fribourg

## چاپ

Imprimerie Saint-Paul, Fribourg

## منبع نقشه اماکن

Office fédéral de la topographie, Berne

Office fédéral de la statistique: GEOSTAT,

Neuchâtel/Service de la statistique du canton de Fribourg

برای دانلود نسخه های این انتشار به ۱۰ زبان مختلف  
میتوانید به آدرس زیر رجوع نمایید:

[www.fr.ch/imr](http://www.fr.ch/imr)

با حمایت



اداره ادغام مهاجرین و مبارزه

به نژاد پرستی IMR

Bureau de l'intégration des migrant-e-s  
et de la prévention du racisme IMR

Grand-Rue 26

1700 Fribourg

تلفن: ۰۲۶ ۳۰۵ ۱۴ ۸۵

[integration@fr.ch](mailto:integration@fr.ch)

[www.fr.ch/imr](http://www.fr.ch/imr)

